

ROCO SHOCK
OWNER'S MANUAL 2007



USE OF THE MANUAL

IT

I. USO DEL PRESENTE MANUALE

I.I Avvertenze generali

 Attenzione!

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può comportare un malfunzionamento del prodotto, incidenti e conseguenti infortuni gravi o mortali.

- Leggere attentamente, comprendere e seguire scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale, che costituisce parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per poter essere consultato in futuro[1].
- Ricordarsi che l'installazione, la manutenzione e la riparazione del sistema di sospensione richiedono competenze tecniche, strumenti adeguati ed esperienza. Una semplice e generica attitudine alla meccanica può non essere sufficiente per installare, eseguire la manutenzione o la riparazione del sistema di sospensione correttamente. Se non si è certi delle proprie capacità, far eseguire l'installazione e/o la manutenzione del sistema di sospensione solo presso un Centro di Assistenza autorizzato Marzocchi. Una installazione, manutenzione o riparazione incorretta del sistema di sospensione può causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può comportare un malfunzionamento del prodotto, incidenti e conseguenti infortuni gravi o mortali.
- All'interno del presente manuale, vengono fatti riferimenti continui alla possibilità che si verifichino "incidenti". Qualsiasi incidente potrebbe provocare la perdita di controllo della bicicletta, danni alla bicicletta o ai suoi componenti e, cosa ancor più grave, infortuni gravi o mortali per il ciclista o i passanti.
- Il presente manuale non intende spiegare il montaggio/smontaggio dalla bicicletta del sistema di sospensione, della ruota, degli organi di sterzo e di qualsiasi altro componente direttamente o indirettamente connesso al sistema di sospensione ma non facente parte dello stesso.

 Attenzione!

Le descrizioni precedute da questo simbolo, contengono informazioni, prescrizioni o procedure che, se non seguite correttamente, possono comportare danni o malfunzionamento del sistema di sospensione, danni ambientali, incidenti, infortuni gravi o mortali.

 Nota

Le descrizioni precedute da questo simbolo contengono informazioni o procedure consigliate dalla MARZOCCHI per un utilizzo ottimale del sistema di sospensione.

- Per qualsiasi richiesta di informazioni sul trattamento, la manutenzione o l'uso del sistema di sospensione, contattare direttamente il Centro di Assistenza Marzocchi più vicino. L'elenco dei centri di assistenza è inserito al termine del presente manuale o può essere consultato all'indirizzo internet www.marzocchi.com.
- L'utilizzatore di questo prodotto Marzocchi riconosce ed accetta i rischi inerenti alla conduzione di un mezzo, che comprendono, fra l'altro, il rischio di rottura di un componente del sistema di sospensione che potrebbe causare incidenti e conseguenti lesioni gravi o mortali. Acquistando ed utilizzando questo prodotto Marzocchi, l'utilizzatore riconosce ed accetta espressamente, volontariamente e deliberatamente tali rischi, incluso, fra l'altro, il rischio di negligenza attiva o passiva da parte della Marzocchi, o di difetti nascosti, latenti o manifesti del prodotto. L'utilizzatore accetta altresì di sollevare la Marzocchi ed i suoi distributori e rivenditori da qualsiasi responsabilità per eventuali danni, nei limiti consentiti dalla legge.

I.II Norme generali di sicurezza

I sistemi di sospensione Marzocchi sono progettati per diversi stili di guida. Alcuni vengono concepiti per assorbire esclusivamente gli urti prodotti da un fondo stradale irregolare ed offrire al ciclista un maggior controllo della bicicletta, mentre altri soddisfano scopi diversi. Scegliere ed utilizzare il sistema di sospensione più adatto al proprio stile di guida. Leggere e rispettare le "Istruzioni sull'uso previsto" contenute in questo manuale. La scelta sbagliata o l'uso incorretto del sistema di sospensione potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali. Non dimenticare che esistono rischi associati ad ogni stile di guida: "downhill", "freeride", "crosscountry", "marathon",

[1]MARZOCCHI si riserva il diritto, a sua discrezione, di apportare modifiche ai prodotti, in qualsiasi momento e senza preavviso.

"trekking", "dirt jumping" e "urban style". La pratica di uno qualsiasi di tali stili può comportare infortuni gravi o mortali. Occorre apprendere come andare in bicicletta, senza andare oltre le proprie capacità ed i propri limiti, utilizzando un equipaggiamento di sicurezza appropriato ed assicurandosi che lo stesso sia in perfette condizioni. La vita dei prodotti Marzocchi dipende da una serie di fattori, quali lo stile e le condizioni di guida. In generale, impatti, cadute, un uso improprio o aggressivo del mezzo possono compromettere l'integrità strutturale del sistema di sospensione e ridurne in modo significativo la durata. Inoltre, nel tempo, il sistema di sospensione è soggetto a usura. Pertanto è consigliabile far controllare regolarmente la bicicletta da un meccanico specializzato per individuare perdite d'olio, fessurazioni, scheggiature, deformazioni o altri segni di usura (si consiglia l'uso di liquidi penetranti o altri agenti visivi per l'individuazione delle rotture). Se al controllo si evidenziano deformazioni, rotture, danni conseguenti ad urti o sollecitazioni o parti piegate, di qualunque entità essi siano, occorre sostituire **immediatamente** il componente; anche l'usura eccessiva richiede **l'immediata** sostituzione del componente. La frequenza dei controlli dipende da vari fattori. Concordare con un Rappresentante Autorizzato Marzocchi il programma migliore adatto alle proprie esigenze. I ciclisti con peso corporeo di 82 kg (180 lbs) o superiore devono prestare maggior attenzione e far ispezionare la bicicletta per il controllo di fessurazioni, perdite, deformazioni o altri segni di sollecitazione eccessiva più frequentemente rispetto a persone di peso inferiore. Verificare col proprio meccanico di fiducia se il sistema di sospensione scelto è adeguato all'uso previsto e concordare con lo stesso la frequenza dei controlli. Accertarsi che il programma di manutenzione periodica sia rispettato rigorosamente. Ricordare che se le procedure di manutenzione e riparazione contenute nel presente manuale non sono eseguite correttamente, potrebbe verificarsi un incidente.

Il simbolo ⚠ denota azioni da intraprendere con la massima cautela per evitare incidenti.

Non apportare alcuna modifica a nessun elemento del sistema di sospensione. I componenti del sistema di sospensione Marzocchi sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la durata ed il funzionamento del prodotto, e per non far decadere la garanzia, non sostituire i componenti Marzocchi con altri non originali. Le parti piegate o danneggiate in seguito ad un incidente o a qualsiasi altro urto non devono essere raddrizzate ma sostituite immediatamente con parti di ricambio originali Marzocchi.

Quando si utilizza un portabiciclette (montato a tetto o sul retro dell'autoveicolo), assicurarsi che il sistema di fissaggio a sgancio rapido sia completamente allentato prima dell'installazione o della rimozione della biciclettta. Assicurarsi inoltre che la bicicletta sia sollevata o messa sul supporto in posizione perfettamente verticale.

Un urto, a qualsiasi velocità, contro strutture aeree quali garage, ponti, alberi o altri ostacoli mentre la bicicletta è fissata al portabiciclette dell'autoveicolo, potrebbe danneggiare il sistema di sospensione. In questo caso è necessario far ispezionare la sospensione da un Centro di Assistenza Marzocchi autorizzato <u>prima</u> di usare nuovamente la bicicletta. Non spruzzare mai acqua pressurizzata contro la bicicletta. Anche il getto d'acqua di un piccolo tubo da giardino potrebbe attraversare le guarnizioni di tenuta e penetrare nel sistema di sospensione Marzocchi, compromettendone il funzionamento. Lavare la bicicletta ed il sistema di sospensione Marzocchi con acqua e sapone neutro. Indossare sempre un casco di protezione certificato ANSI, SNELL o CE di misura adeguata e ben allacciato; usare inoltre tutto l'equipaggiamento di sicurezza necessario al proprio stile di guida.

In caso di utilizzo della bicicletta sul bagnato, ricordare che la potenza dei freni e l'aderenza dei pneumatici sul terreno diminuiscono notevolmente. Risulta pertanto più difficile controllare e arrestare la bicicletta. Prestare un'attenzione particolare quando si guida su un fondo bagnato per evitare incidenti. Evitare di andare in bicicletta di notte in quanto si è meno visibili nel traffico e risulta più difficile percepire eventuali ostacoli presenti sul percorso. In caso di guida notturna, dotare la bicicletta di fanale anteriore e posteriore. Indossare inoltre indumenti comodi e che rendano visibili nel traffico come, ad esempio, indumenti dai colori accesi, luminosi o fluorescenti.

I.III Prima di ogni utilizzo



Non utilizzare la bicicletta se non ha superato i controlli preliminari contenuti in questo paragrafo. correggere qualsiasi anomalia prima di utilizzare la bicicletta.

- Controllare che il sistema di sospensione non presenti perdite o tracce di olio, il che è sintomatico di un problema.
- Controllare che tutte le parti del sistema di sospensione e della bicicletta, inclusi, ad esempio, freni, pedali, manopole, manubrio, telaio e sella, siano in condizioni ottimali ed indicati per l'uso previsto.

- Controllare che nessun componente del sistema di sospensione o e della bicicletta risulti piegato, danneggiato o in qualche modo deformato.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio a sgancio rapido, i dadi e le viti siano regolati correttamente. Far rimbalzare la biciclettta sul terreno per accertarsi che nessun particolare sia allentato o svitato.
- Assicurarsi che le ruote siano centrate perfettamente. Girare le ruote per essere sicuri che non oscillino e che non vi sia alcun contatto con altri componenti del sistema di sospensione.
- Assicurarsi che tutti i cavi e gli altri componenti dell'impianto freni siano in posizione corretta e che l'impianto funzioni correttamente.
- Assicurarsi che i pneumatici siano gonfiati alla giusta pressione e che il battistrada o le pareti laterali non siano in alcun modo danneggiati.
- Verificare che i catarifrangenti siano puliti, in posizione corretta e fissati saldamente.
- Leggere e attenersi alle istruzioni ed avvertenze fornite con la bicicletta.
- Rispettare le leggi e le disposizioni in vigore nel paese di utilizzo della bicicletta; osservare sempre **tutti** i segnali stradali, le insegne e le disposizioni durante la corsa.

II. ISTRUZIONI SULL'USO PREVISTO

II.I Scegliere il sistema di sospensione più indicato al proprio stile di guida

I sistemi di sospensione Marzocchi sono tra i più duraturi ed avanzati tecnologicamente sul mercato. Tuttavia non è possibile abusare od utilizzare in maniera impropria nessun tipo di sospensione, in quanto questo può provocare danni, anche dopo un breve utilizzo.

È fondamentale scegliere il sistema di sospensione più indicato al proprio stile di guida e che questo venga utilizzato in modo corretto.



ATTENZIONE!

Il montaggio incorretto del sistema di sospensione sul telaio potrebbe comportare un malfunzionamento dello stesso con conseguente perdita di controllo della bicicletta e possibili lesioni gravi o mortali per il ciclista. Inoltre, un montaggio incorretto del sistema di sospensione sul telaio potrebbe far decadere la garanzia fornita con il sistema di sospensione.

II.I.I Identificazione dello stile di guida

Cross-country ("XC")/Marathon: Percorsi lungo piste collinose, dove si possono incontrare piccoli ostacoli, quali, ad esempio, sassi, radici o avvallamenti. Il Cross-Country non prevede salti o "drops" (salti da rocce, tronchi d'albero a terra o sporgenze) da nessuna altezza. Gli ammortizzatori XC possono essere utilizzati solo con pneumatici progettati appositamente per questo stile e con freni a disco, su cerchio o lineari a leva.

All Mountain ("AM"): Stile basato sul Cross- Country aggressivo con superamento di ostacoli più difficili. Questo stile non prevede salti. Questi ammortizzatori devono essere utilizzati solo con telai che prevedono il montaggio di freni a disco, ruote e componenti progettati appositamente per questo stile.

Trekking: Il trekking è simile allo stile XC pur essendo meno aggressivo. Prevede un'andatura più lenta e nessun superamento di ostacoli quali rocce, radici o avvallamenti.

Freeride ("FR"): Lo possono praticare solo ciclisti esperti, poiché prevede discese ripide, grandi ostacoli e salti di media portata. Gli ammortizzatori Freeride possono essere utilizzati solo con telai che prevedono il montaggio di freni a disco, ruote e componenti progettati appositamente per questo stile.

Dirt Jumper ("DJ")/Urban Riding: Questo stile tipo " BMX" o "motocross" è solo per i più esperti e comporta salti da un dosso all'altro. Prevede inoltre il "superamento" di "ostacoli urbani", cioè costruiti dall'uomo o di altre strutture fisse. Questo tipo di ammortizzatori deve essere utilizzato solo con telai che prevedono il montaggio di freni a disco, ruote e componenti progettati appositamente per questo stile.

Downhill ("DH")/Extreme Freeride: Questa disciplina è esclusivamente per ciclisti professionisti o veramente esperti. Prevede salti relativamente alti o "drops" e il superamento di grandi ostacoli come massi, tronchi d'albero a terra o buche. Questo tipo di ammortizzatori deve essere utilizzato solo con telai che prevedono il montaggio di freni a disco, ruote e componenti progettati appositamente per questo stile.



Pedalare SOLO nel tipo di percorso adatto al proprio stile di guida.

II.I.II Guidare correttamente - Evitare usi impropri del sistema di sospensione

Non utilizzare il sistema di sospensione in modo improprio. Apprendere come pedalare compatibilmente con le proprie capacità. Anche solo poche ore di utilizzo inappropriato possono portare il sistema di sospensione ad un grado di usura equivalente a quello di anni di normale utilizzo. Apprendere come superare gli ostacoli lungo il percorso. L'urto contro ostacoli come rocce, alberi e concavità comporta sollecitazioni del sistema di sospensione per le quali non è stato progettato. Anche l'atterraggio improprio dopo un salto sottopone il sistema di sospensione a sollecitazioni che non è in grado di assorbire. Salti o balzi sono consentiti solo nel caso in cui siano disponibili passerelle o rampe di discesa che aiutino la bicicletta ad assorbire le forze di impatto, e che entrambe le ruote tocchino terra nello stesso momento. Qualunque altro tipo di atterraggio è pericoloso e può provocare incidenti o danni al prodotto. Accertarsi che la pendenza e la lunghezza della passerella o della rampa di discesa siano adeguate all'altezza dalla quale si salta o ci si lancia e alle proprie capacità.



Errori nel superamento di ostacoli lungo il percorso, o errori di atterraggio dopo un salto o un lancio possono provocare la rottura del sistema di sospensione, con conseguente perdita di controllo della bicicletta ed incidenti gravi o mortali per il ciclista.



I sistemi di sospensione richiedono costanti controlli ed interventi di manutenzione. Più aggressivo è lo stile, più frequenti devono essere i controlli e la manutenzione del sistema. Se il sistema risulta anche solo lievemente danneggiato, rivolgersi IMMEDIATAMENTE ad un Centro di Riparazione Autorizzato Marzocchi per far revisionare il sistema di sospensione prima di un nuovo utilizzo.



Anche i sistemi di sospensione costruiti con i più solidi materiali possono deteriorarsi se vengono usati in modo improprio! L'uso estremo può causare il deterioramento o la rottura anche dei particolari più resistenti!

EN

I. USE OF THIS MANUAL

I.I General warnings

 WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions could result in failure of the product, an accident, personal injury or death.

- Carefully read, understand and follow the instructions given in this manual. It is an essential part of the product. Keep it in a safe place for future reference[1].
- Please be advised that rear suspension system installation, service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly install, service or repair your rear suspension system. If you have any doubt whatsoever regarding your ability to properly service or repair your suspension system, please have your rear suspension system installed and/or serviced by an authorized Marzocchi Service Center. Improper installation, service or repair can result in an accident, resulting in personal injury or death.
- Failure to follow warnings and instructions provided in this manual could result in failure of the product, resulting in an accident, personal injury or death.
- Please note that throughout this manual, reference is made that "an accident" could occur. Any accident could result in loss of bicycle control, damage to your bicycle or its components, and more importantly, cause you or a bystander to sustain severe personal injury or death.
- This manual does not explain how to assemble or disassemble the rear shock from the bicycle, the wheel or any other component directly or indirectly associated with the rear shock that is not actual a part of the rear suspension.



WARNING!

Descriptions preceded by this symbol contain information, instructions, or procedures, which, if not followed, can result in damage or malfunction of the rear shock, damage to the environment, an accident, personal injury or death.

 REMEMBER

Descriptions preceded by this symbol contain information, or procedures recommended by MARZOCCHI for optimum use of the rear shocks.

- If you have any questions regarding the care, maintenance or use of your rear suspension system, please contact your nearest Marzocchi service center directly. A list of service centers can be found at the end of this manual or on the Internet at www.marzocchi.com.
- The user of this Marzocchi product expressly recognizes and agrees that there are risks inherent in riding, including but not limited to the risk that a component of your rear suspension system can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his/her purchase and use of this Marzocchi product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and assumes these risks, including but not limited to the risk of passive or active negligence of Marzocchi or hidden, latent or obvious defects in the product, and agrees to hold Marzocchi, its distributors and retailers harmless to the fullest extent permitted by law against any resulting damages.

I.II General safety recommendations

Marzocchi Rear Suspension Systems are designed for different riding styles. Some are designed to only absorb the shocks of an uneven road surface in order to give the rider more control over his bicycle. Others are designed for other purposes. You must select and use the correct rear suspension system for your style of riding. Read and follow the "Intended Use Instructions" in this manual. Failure to select and properly use the correct rear shock could result in an accident, personal injury or death.

Please note that there are inherent risks associated with downhill, freeride, cross-country, marathon, trekking, dirt jumping, and urban style riding. Severe injury or death could result from these riding styles. Learn how to ride, never ride beyond your capabilities, be sure to use the proper safety equipment, and be sure that all your riding equipment is in excellent condition. The lifespan of Marzocchi products depends on many factors, such as riding style and riding conditions. Impacts, falls, improper use, or harsh use in general, may compromise the structural integrity of the suspension system and significantly reduce its lifespan. The suspension system is also subject to wear over time. Please have your bicycle regularly inspected by a qualified mechanic

[1] Marzocchi reserves the right, in its sole discretion, to make changes to the product at any time and without prior notice.

for any oil leaks, cracks, chips, deformation, or other signs of fatigue (use of penetrating fluid or other visual enhancers to locate cracks is recommended). If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks, stress marks or bent parts, no matter how slight, **immediately** replace the component; components that have experienced excessive wear also need **immediate** replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your Authorized Marzocchi Representative to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighing less than 82 kg/180 lbs.) for any evidence of cracks, leaks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether your rear shocks are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections. Be sure that the periodic maintenance schedule is strictly followed.

Please be advised that if the maintenance and repair procedures provided in this manual are not properly performed, or the other instructions in this manual are not followed, an accident could occur.

The symbol ⚠ calls attention to the tasks which must be performed with extreme care to avoid an accident.

Never make any modifications whatsoever to any component of the rear suspension system.

The components of Marzocchi's rear suspension system are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of safety, performance, durability and function, and to prevent voiding of the warranty, do not substitute Marzocchi components with components manufactured by other companies.

Parts that have been bent or otherwise damaged in an accident, or as a result of any other impact, must not be re-straightened. They must be replaced immediately with original Marzocchi parts.

When using a bicycle carrier (automobile roof rack or rear-hitch mount), be sure to fully loosen the quick release fastener on the carrier when mounting or removing your bicycle. Additionally, be sure to always keep your bicycle in a vertical position when mounting or removing your bicycle to and from the bicycle carrier.

Damage to your rear shocks can occur if your bicycle strikes, at any speed, any overhead object, such as a parking garage, bridge, tree limb or other abutment, while attached to a bicycle carrier. In the event of such occurrence, have your rear shocks inspected by an authorized Marzocchi Service Center before you ride.

Never spray your bicycle with water under pressure. Pressurized water, even from the nozzle of a small garden hose, can pass under seals and enter your Marzocchi rear shocks, thereby affecting its operation. Wash your bicycle and Marzocchi rear shocks by washing them with water and neutral soap.

Always wear a properly fitted and fastened bicycle helmet, that has been approved by ANSI, SNELL or CE, and any other safety equipment necessary for your riding style.

When riding in wet conditions, remember that the stopping power of your brakes is greatly reduced and that the adherence of the tires on the ground is considerably reduced. This makes it harder to control and stop your bicycle. Extra care is required when riding your bicycle in wet conditions to avoid an accident.

Avoid biking at night because it is more difficult for you to be seen by traffic, and it is more difficult for you to see obstructions on the ground. If you do ride at night, you should equip your bicycle with and use a headlight and a taillight.

Wear clothes that are snug-fitting and that make you visible to traffic, such as neon, fluorescent, or other bright colors.

I.III Before every ride

 WARNING!

Do not ride your bicycle if it does not pass this pre-ride test. correct any condition before you ride.

- Check your rear shocks for any leaks or other evidence of oil, which is indicative of a problem with your rear shocks.
- Be sure that all components of your rear shocks, and the remainder of your bicycle, including, but not limited to, your brakes, pedals, handgrips, handlebars, frame, and seating system, are in optimum condition and suitable for use.
- Be sure that none of the components of your rear suspension system, or the remainder of your bicycle, are bent, deformed, cracked, chipped, out of aliment, or otherwise damaged.
- Check to be sure that all quick release fasteners, nuts and bolts are properly adjusted. Bounce the bicycle on the ground while listening and looking for anything that may be lose.
- Be sure that your wheels are perfectly centered. Spin the wheels to be sure that they do not wobble up and down or from side to side, and that they do not make contact with any part of the rear suspension system.
- Be sure that all cables and other components of your braking system are in their proper position, properly adjusted and that your braking system is functioning properly.
- Be sure that your tires are inflated to the correct pressure and that there is no damage whatsoever in the tread or sidewall of the tire.
- Check all reflectors to make sure that they are clean, straight, and securely mounted.
- Be sure to read and follow all the instructions and warnings that originally accompanied your bicycle.
- Learn and follow the local bicycle laws and regulations, and obey all traffic signals, signs and laws while you ride.

II. INTENDED USE INSTRUCTIONS

II.I Select the correct rear shock for your riding style

Marzocchi rear shocks are among the most durable and technologically advanced rear suspensions on the market today. However, no rear shock can withstand misuse, abuse or improper use that, over a short period of time, can cause your rear shocks to fail when you least expect it.

It is critical that you select and use the rear shock that is appropriate for your riding style, and that you use it properly.



Failure to properly match the rear shocks to your frame could cause the rear shocks to fail, resulting in a loss of control of the bicycle, and possible serious injury or death to the rider. In addition, improperly matching your rear shocks to your frame will void the rear shocks' warranty.

II.I.I Identify your riding style

Cross Country ("XC")/Marathon: Riding along hilly trails where some bumps and smaller obstacles, such as rocks, roots, or depressions, may be encountered. XC riding does not include jumps or "drops" (riding off rocks, fallen trees or ledges) from any height. XC rear shocks must be used with tires specifically designed for cross country riding, and disk, rim or linear pull brakes.

All Mountain ("AM"): Riding with more emphasis on aggressive XC riding over and around larger obstacles. This riding style does not include jumps. These rear shocks should only be used with frames designed for assembling disk brakes, wheels and other components specifically designed for this riding style.

Trekking: Trekking is similar to XC riding, but less aggressive. It involves riding at a slower pace and not riding over obstacles such as rocks, roots, and depressions.

FreeRide ("FR"): FreeRide ("FR"): This riding style is for skilled riders, and involves steep, aggressive slopes, large obstacles, and moderate jumps. Freeride rear shocks should only be used with frames designed for assembling disk brakes, wheels and other components specifically designed for this riding style.

Dirt Jumper ("DJ")/Urban Riding: This "BMX" or "motocross" style of riding is only for the most skilled riders, and involves jumping from one mound of dirt to another. It also includes riding over and around "urban obstacles" such as manmade, or other concrete, structures. These rear shocks should only be used with frames designed for assembling disk brakes, wheels and other components specifically designed for this riding style.

Downhill ("DH")/Extreme Freeride: This discipline is only for professional or highly skilled riders. It includes relatively high jumps or 'drops' and negotiating larger obstacles such as boulders, fallen trees, or holes. These rear shocks should only be used with frames designed for assembling disk brakes, wheels and other components specifically designed for this riding style.



Ride only in areas specifically designated for your riding style.

II.I.II Ride Properly – Do Not Misuse or Abuse of Your rear shocks.

Never abuse or misuse your rear shocks. Learn how to ride, and always ride within your abilities. An out-of-control ride puts the equivalent of years of hard use on your rear shocks after only a few rides.

Learn how to properly flow around obstacles on the trail. Hitting obstacles such as rocks, trees or holes straight-on puts forces on your rear shock it was not designed to absorb. Landing improperly after a jump or drop also puts forces on your rear shock it was not designed to absorb. You should only perform jumps or drops when a transition, or down ramp, is available to help your bicycle absorb the impact forces generated during the landing by having both wheels smoothly make contact with the transition, or down ramp, at the same time. Any other type of landing is dangerous, as it could result in a component part failure and an accident. The steepness and length of the transition, or down ramp depends on the height from which you jump or drop. Every situation is different for every rider, so consult with an experienced rider before attempting any jump or drop.



Failure to properly flow around obstacles on the trail, or failure to properly land after a jump or drop, could cause your rear shocks to fail, resulting in a loss of bicycle control, serious injury, or death to the rider.



Your rear shocks require regular maintenance and repair. The harder you ride, the more often you must inspect and perform maintenance on your rear shocks. If your rear shocks are leaking, bent, deformed, cracked, or chipped, no matter how slight, immediately have a Certified Marzocchi Repair Center inspect the rear shocks before you ride again.



Even rear shocks made out of solid metal will fail if they are misused, abused, or improperly used! Extreme use can eventually wear out and break even the strongest components.

"Ride fast, yet ride Smart."

FR

I. EMPLOI DU PRESENT MANUEL

I.I Avertissements generaux



ATTENTION!

Le non-respect des procédures et des avertissements indiqués dans le présent manuel peut endommager le produit ou provoquer des accidents, des lésions graves voire la mort du cycliste.

- Lisez attentivement, comprenez et suivez rigoureusement les instructions de ce manuel qui fait partie intégrante du produit et doit être conservé à portée de main, en sûreté, pour être consulté à tout moment[1].
- Rappelez-vous toujours que l'installation, l'entretien et la réparation du système de suspension requièrent des connaissances spécifiques, des outils adaptés et de l'expérience. De simples notions générales de mécanique peuvent s'avérer insuffisantes pour installer et réparer correctement le système de suspension. L'installation et/ou l'entretien du système de suspension doivent être effectués seulement par un Centre d'Assistance autorisé Marzocchi. L'installation, l'entretien et la réparation incorrects du système de suspension peuvent occasionner des accidents, des lésions graves ou mortelles.
- Le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien et des avertissements de sécurité contenus dans ce manuel peut occasionner des accidents, des lésions graves voire la mort.
- A l'intérieur de ce manuel, vous trouvez des références continues à la possibilité qui un « accident » se produit. Tout accident peut entraîner la perte de contrôle du vélo et provoquer l'endommagement de celui-ci ou de ses composants ou, pire que tout, des lésions graves ou mortelles pour le cycliste ou pour les passants.
- Ce manuel n'a pas pour objectif d'expliquer le montage et le démontage sur le cadre du vélo du système de suspension, de la roue, des organes de direction ou de tout autre composant lié directement ou indirectement au système de suspension sans, toutefois, faire partie de celui-ci.



ATTENTION!

Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent endommager le système de suspension ou en causer un mauvais fonctionnement, nuire à l'environnement ou occasionner des accidents (même mortels).



NOTE

Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures conseillées par MARZOCCHI pour une meilleure utilisation du système de suspension.

- En cas de doute concernant les soins, l'entretien ou l'utilisation du système de suspension, il convient de contacter directement le Centre d'Assistance le plus proche. Vous pouvez localiser ce centre d'assistance en consultant la liste des revendeurs jointe à ce manuel ou à l'adresse Internet www.marzocchi.com.
- L'utilisateur de ce produit Marzocchi reconnaît avoir pris connaissance et accepté les risques liés à la conduction du vélo qui incluent, mais non limités à ceux-ci, le risque de rupture d'un composant du système de suspension qui pourrait provoquer des accidents, des lésions graves voire la mort. Avec l'achat et l'emploi de ce produit Marzocchi, l'utilisateur reconnaît avoir pris connaissance et qu'il accepte expressément, volontairement et sans conditions ces risques qui incluent, mais non limités à ceux-ci, le risque de négligence active ou passive de la société Marzocchi ou de vices cachés, latents ou apparents du produit. L'utilisateur accepte en outre de dégager la société Marzocchi et ses distributeurs et revendeurs de toute responsabilité pour d'éventuels dommages dans les limites prévues par la loi.

I.II Normes générales de sécurité

Les systèmes de suspension Marzocchi sont conçus pour des styles de conduite différents. Quelques-uns sont projetés seulement pour absorber les chocs produits par un fond routier irrégulier et pour permettre au cycliste un meilleur contrôle du vélo. D'autres répondent à des exigences plus spécifiques. Choisissez et utilisez le système de suspension le plus adapté à votre style de conduite. Lisez et respectez les « Instructions pour l'emploi prévu » contenues dans

[1] La société Marzocchi se réserve le droit d'apporter toute modification à ses produits, à tout moment et sans préavis.

ce manuel. Un choix incorrect ou un emploi impropre du système de suspension peut provoquer des accidents, des lésions graves ou même la mort. N'oubliez pas qu'il existe des risques intrinsèques associés à la pratique de chaque discipline : « descente », « freeride », « crosscountry », « marathon », « trekking », « dirt » ou « urban street ». Chacune de ces pratiques peut provoquer des lésions graves ou mortelles. Apprenez comment pédaler et ne dépassez jamais vos capacités et vos limites. Portez toujours l'équipement de sécurité adéquat et vérifiez qu'il est en parfait état. La durée de vie des produits Marzocchi dépend de nombreux facteurs tels que le style de conduite et les conditions du terrain. Les chocs, les chutes, une utilisation incorrecte ou extrême du vélo peuvent compromettre la solidité structurelle du système de suspension et réduire considérablement sa durée de vie. En outre, au cours du temps, le système de suspension peut se détériorer. Par conséquent, il est conseillé de faire vérifier régulièrement le vélo et le système de suspension par un mécanicien qualifié pour repérer d'éventuelles fuites d'huile, fissures, déformations ou d'autres signes de détérioration (il est conseillé d'utiliser des liquides pénétrants ou d'autres agents visuels pour le repérage des ruptures). Si l'inspection révèle des déformations, des ruptures ou des signes dus à un choc de quelque violence que ce soit, il faut remplacer **immédiatement** le composant endommagé ; même une usure accentuée entraîne le remplacement **immédiat** du composant. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs : convenez avec un Représentant autorisé Marzocchi un programme d'entretien en fonction de vos exigences. Si votre poids est 82 kg (180 lbs) ou supérieur, vous devez prêter plus d'attention et faire vérifier votre vélo plus fréquemment que les cyclistes au poids inférieur pour repérer en temps utile toute fissure, fuite, déformation ou tout autre signe de détérioration. Vérifiez avec votre mécanicien de confiance si le système de suspension choisi est adapté à vos exigences et convenez avec votre mécanicien la fréquence des contrôles ordinaires. Assurez-vous que le programme d'entretien périodique est respecté rigoureusement. Rappelez-vous que le non-respect des instructions d'entretien et de réparation illustrées dans ce manuel peut provoquer un accident.

Le symbole ⚠ signale les actions à effectuer avec la plus grande prudence pour éviter un accident.

Ne modifiez jamais de composants du système de suspension. Les composants du système de suspension Marzocchi ont été conçus comme un seul système intégré. Par conséquent, ne remplacez jamais les composants Marzocchi par d'autres non originaux pour ne pas risquer de compromettre la sécurité, les performances et le fonctionnement du produit et pour ne pas invalider la garantie du fabricant. Tout composant plié ou endommagé dû à un accident ou à un choc de quelque violence que ce soit ne doit jamais être redressé mais remplacé immédiatement par des pièces de rechange originales Marzocchi.

Si vous installez votre vélo sur un porte vélo (monté sur le toit ou à l'arrière de la voiture), veillez à ce que le système de fixation à serrage rapide soit complètement desserré avant l'installation ou le démontage du vélo. Assurezvous en outre d'installer le vélo en position parfaitement verticale. Un choc, à n'importe quelle vitesse, contre des structures aériennes telless que un garage, un pont, des arbres ou d'autres obstacles avec le vélo non fixé correctement sur le porte vélo de la voiture, pourrait endommager le système de suspension. Dans ce cas, faites contrôler la suspension auprès d'un Centre d'Assistance autorisé Marzocchi avant d'utiliser à nouveau le vélo. N'utilisez jamais d'eau sous pression pour nettoyer votre vélo. Même le jet d'eau d'un petit tuyau d'arrosage pourrait traverser les joints d'étanchéité et pénétrer dans le système de suspension. Lavez le vélo et le système de suspension Marzocchi avec de l'eau et du savon. Portez toujours un casque de protection certifié ANSI, SNELL ou CE. Vérifiez qu'il est de taille adaptée et bien attaché. Utilisez en outre tout l'équipement nécessaire pour utiliser le vélo dans des conditions de sécurité maximales. Rappelez-vous qu'un fond mouillé réduit considérablement la puissance de freinage et l'adhérence des pneus, ce qui rend plus difficiles le contrôle et l'arrêt du vélo. Pour éviter un accident, faites beaucoup d'attention quand vous pédalez sur un terrain mouillé. Evitez d'utiliser le vélo la nuit car vous êtes moins visibles dans le trafic et qu'il est plus difficile de percevoir d'éventuels obstacles le long du parcours. En cas de conduite nocturne, dotez votre vélo de feux avant et arrière. Portez toujours des vêtements confortables et qui vous rendent bien visibles comme, par exemple, des vêtements aux couleurs métallescentes, fluorescentes ou brillantes.

I.III Avant toute utilisation



N'utilisez votre vélo qu'après avoir effectué les contrôles préliminaires cités ci-après. éliminez toute anomalie avant d'utiliser le vélo.

- Vérifiez que le système de suspension ne présente pas de fuites ou de traces d'huile qui, dans la plupart des cas, indiquent un problème.
- Vérifiez que tous les éléments du système de suspension et tous les composants du vélo y compris, par exemple, les freins, les pédales, les poignées, le cintre, le cadre et la selle, sont en conditions optimales et adaptés à l'emploi prévu.
- Vérifiez qu'aucun élément du système de suspension ou du vélo n'est plié, endommagé ou déformé.
- Vérifiez que tous les dispositifs à serrage rapide, les écrous et les vis sont bien ajustés. Faites rebondir le vélo au sol et assurez-vous qu'aucun composant n'est relâché ou desserré.
- Vérifiez que les roues sont parfaitement centrées. Faites tourner les roues et vérifiez qu'elles n'oscillent pas d'un côté à l'autre et qu'elles n'entrent en contact avec aucune partie du système de suspension.
- Assurez-vous que tous les câbles et les autres composants du système de freinage sont en position correcte et que le système fonctionne parfaitement.
- Vérifiez que les pneus sont gonflés à la pression correcte et que la bande de roulement et les parois latérales de ceux-ci ne sont pas endommagées.
- Assurez-vous que les catadioptres sont propres, en position correcte et bien fixés.
- Lisez et respectez les instructions et les avertissements fournis avec le vélo.
- Respectez les lois et les dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation du vélo; respectez toujours tous les signaux routiers, les signes et les dispositions légales pendant la conduite.

II. INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI PRÉVU

II.I Choisissez le système de suspension le plus indique pour votre style de conduite

Les systèmes de suspension Marzocchi sont entre les suspensions les plus fiables et de pointe du marché. Cependant, aucun système de suspension ne peut être utilisé de manière incorrecte car ceci peut provoquer de graves dommages même après quelques heures d'utilisation. Il est essentiel de choisir le système de suspension le plus indiqué pour chaque pratique et de l'utiliser de manière correcte.



Le montage incorrect du système de suspension sur le cadre du vélo peut compromettre le fonctionnement du système et entraîner une perte de contrôle du vélo, des accidents et des lésions graves ou mortelles pour le cycliste. En outre, le montage incorrect du système de suspension peut rendre caduque la garantie du constructeur.

II.I.I Identification du style de conduite

Cross-country ("XC")/Marathon: Pédalage en sentiers montagneux avec franchissement de petits obstacles comme des cailloux, des racines ou des cavités. La pratique « Cross-Country » ne prévoit pas de sauts ou "drops" (sauts de rochers, troncs d'arbre ou saillies) d'aucune hauteur. Les amortisseurs XC doivent être utilisés seulement avec des pneus destinés à cette pratique ainsi qu'avec des freins à disque, sur jante ou linéaires avec levier.

All Mountain ("AM"): Pratique basée sur le « Cross-Country » agressif avec franchissement d'obstacles plus importants. Ces amortisseurs doivent être installés seulement sur des cadres prédisposés pour le montage de freins à disque, roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique.

Trekking: Le « trekking » est semblable à la pratique « XC » tout en étant moins agressif. Il comporte un pédalage plus lent et ne prévoit aucun franchissement d'obstacle tels que rochers, racines ou dépressions du terrain.

Freeride ("FR"): Cette pratique est réservée aux cyclistes experts car elle prévoit des pentes raides, des obstacles et des sauts importants. Les amortisseurs Freeride doivent être installés seulement sur des cadres prédisposés pour le montage de freins à disque, roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique.

Dirt Jumper ("DJ")/Urban Riding: Cette pratique sur piste de type " BMX" ou "motocross" est réservée aux cyclistes experts car elle comporte des sauts et le franchissement « d'obstacles artificiels » voire construits par l'homme ou d'autres structures fixes. Ces d'amortisseurs doivent être installés seulement sur des cadres prédisposés pour le montage de freins à disque, roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique.

Downhill ("DH")/Extreme Freeride: Cette discipline est réservée exclusivement aux cyclistes professionnels ou aux coureurs. Elle comporte des sauts ou des « drops » de hauteurs importantes et le franchissement d'obstacles tels que rochers, troncs d'arbre, trous. Ces d'amortisseurs doivent être installés seulement sur des cadres prédisposés pour le montage de freins à disque, roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique.



NE roulez que sur des pistes adaptées à votre style de conduite.

II.I.II Conduisez de manière correcte - Évitez toute utilisation incorrecte du système de suspension

N'utilisez jamais le système de suspension de manière incorrecte. Apprenez à conduire en fonction de vos propres capacités. Même quelques heures d'utilisation incorrecte peuvent occasionner une détérioration de la suspension équivalente à plusieurs années d'utilisation normale. Apprenez comment éviter les obstacles parsemés au sol. Les chocs contre des obstacles tels que des rochers, des troncs d'arbre, des trous et cavités présents le long du parcours provoquent des agressions et des tensions sur le système de suspension pour lesquelles il n'a pas été conçu. Même l'atterrissage incorrect après un saut soumet le système de suspension à des agressions et des tensions qu'il n'est pas en mesure d'absorber. Les sauts et les bonds ne sont admis qu'en présence d'une passerelle ou d'une rampe de descente qui aide le vélo à absorber la force d'impact et à condition que les deux roues atterrent au même instant.

Tout autre type d'atterrissage est dangereux et peut entraîner des accidents ou endommager le produit. Assurez-vous que l'inclinaison et la longueur de la passerelle ou de la rampe de descente sont adéquates à la hauteur de laquelle vous allez sauter et à vos propres capacités.



Le choc contre des obstacles ou un atterrissage incorrect après un saut peut provoquer la rupture du système de suspension et, par conséquent, la perte de contrôle du vélo et occasionner des accidents graves ou mortels.

ATTENTION!

Les systèmes de suspension requièrent des contrôles et un entretien réguliers. Plus la conduite est agressive, plus les contrôles et l'entretien de la suspension doivent être fréquents. Si la suspension est endommagée, adressez-vous IMMÉDIATEMENT à un Centre de Réparation Autorisé Marzocchi et faites réviser le système de suspension avant toute nouvelle utilisation.



Même les systèmes de suspension fabriqués avec les matériaux les plus robustes peuvent s'endommager s'ils sont utilisés de manière incorrecte! Un emploi agressif peut occasionner la détérioration ou la rupture même des composants les plus résistants !

DE

I. BENUTZUNG DES HANDBUCHS

I.I Allgemeine warnungen

 ACHTUNG!

Die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsbestimmungen und Prozeduren kann zu Schäden am Produkt, Unfällen, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, für den Radfahrer führen.

- Die Anleitungen in diesem Handbuch müssen aufmerksam durchgelesen, verstanden und genau beachtet werden. Das Handbuch ist ein wesentlicher Teil des Produkts und ist für spätere Konsultationen an einem sicheren Ort aufzubewahren[1].
- Es ist zu beachten, dass die Montage, Wartung und Reparatur des Federungssystems sehr eingehende Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung voraussetzt. Eine einfache und allgemeine mechanische Begabung kann sich als ungenügend für die vorschriftsmäßige Montage oder Reparatur des Federungssystems erweisen. Bei Unsicherheiten über die richtige Wartung oder Reparatur des Federungssystems wenden Sie sich für den Einbau und/oder die Instandhaltung des Federungssystems an einen autorisierten Marzocchi-Kundendienst. Eine nicht korrekte Installation, Wartung oder Reparatur des Federungssystems kann zu einem Unfall mit Verletzungs- oder Todesfolge führen.
- Wenn die in diesem Handbuch gegebenen Sicherheitsbestimmungen und Anleitungen nicht genau befolgt werden, kann dies zu Schäden am Produkt, Unfällen, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, für den Fahrer führen.
- In diesem Handbuch wird ständig auf die Möglichkeit von “Unfällen” hingewiesen. Jeder Unfall kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad, zu Schäden am Fahrrad oder an seinen Komponenten und, was schwerer wiegt, zu schweren oder tödlichen Verletzungen für den Fahrer oder Umstehende führen.
- Das vorliegende Handbuch hat nicht den Zweck, die Montage und den Ausbau des Federungssystems vom Rahmen des Fahrrads, des Rads, der Lenkvorrichtung oder irgendwelcher anderer Komponenten zu erklären, die direkt oder indirekt mit dem Federungssystem verbunden, aber kein Teil von ihm sind.

 ACHTUNG!

Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die, wenn sie nicht beachtet werden, Schäden oder Funktionsstörungen am Federungssystem, Umweltschäden, Unfälle, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, verursachen können.

 WICHTIG

Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die von MARZOCCHI zur besseren Benutzung des Federungssystems empfohlen werden.

- Wenn Sie Fragen zur Pflege und Wartung Ihres Federungssystems haben, wenden Sie sich direkt an den nächsten Kundendienst, den Sie auf der Vertreterliste und unter der Internet-Adresse www.marzocchi.com finden können.
- Der Benutzer dieses Marzocchi-Produkts erkennt ausdrücklich an und akzeptiert, dass das Fahren von Zweirädern mit Risiken verbunden ist, unter anderem mit dem Risiko, dass eine Komponente des Federungssystems versagen und zu einem Unfall mit Verletzungs- oder Todesfolge führen kann. Mit dem Kauf und der Benutzung dieses Marzocchi-Produkts akzeptiert der Benutzer ausdrücklich, freiwillig und bewusst diese Gefahren und nimmt sie auf sich, unter anderem einschließlich der Gefahr passiver oder aktiver Nachlässigkeit von Marzocchi oder verborgener, latenter oder offenkundiger Mängel des Produkts. Der Benutzer ist außerdem damit einverstanden, Marzocchi und seine Groß- und Einzelhändler in vollem gesetzlich erlaubtem Umfang von jeglicher Haftung für eventuelle Schäden zu entbinden.

I.II Allgemeine sicherheitsbestimmungen

Marzocchi-Federungssysteme werden für unterschiedliche Fahrstile entwickelt. Manche sind nur dafür vorgesehen, die Schläge eines unebenen Straßenbelags aufzufangen und dem Fahrer eine bessere Kontrolle über sein Fahrzeug zu ermöglichen, andere werden für andere Zwecke entwickelt. Sie müssen das richtige Federungssystem für Ihren Fahrstil wählen und benutzen. Lesen und befolgen Sie die “Anleitungen zur vorgesehenen Benutzung” in diesem Handbuch. Die Wahl und Benutzung einer ungeeigneten

[1]Der Hersteller Marzocchi behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne Ankündigung alle €nderungen an den Produkten vorzunehmen.

Federung kann zu einem Unfall mit Verletzungs- oder Todesfolge führen. Nicht vergessen, dass jede der verschiedenen Disziplinen wie „Downhill", „Freeride", „Cross- Country", „Marathon", „Trekking", „Dirt Jumping" und „Urban Style" mit Risiken verbunden ist. Bei manchen dieser Disziplinen riskiert man Verletzungen oder sein Leben. Das Radfahren muss erlernt werden, man darf nicht über die eigenen Fähigkeiten und Grenzen hinausgehen, muss geeignete Sicherheitsausrüstung benutzen und sich vergewissern, dass diese in einwandfreiem Zustand ist. Die Lebensdauer der Marzocchi-Produkte hängt von einer Reihe von Faktoren ab, wie Fahrstil und -bedingungen. Schläge, Stürze, unsachgemäße oder zu aggressive Verwendung des Fahrrads können die strukturelle Integrität der Federung beeinträchtigen und ihre Lebensdauer beträchtlich verkürzen. Außerdem nutzt sich das Federungssystem im Lauf der Zeit auch ab. Bei Unregelmäßigkeiten wie Ölverlust, Rissen, Verformungen oder anderen Abnutzungserscheinungen empfiehlt es sich, das Fahrrad von einem Fachmechaniker kontrollieren zu lassen (es wird die Verwendung von Kriechflüssigkeiten oder anderen Anzeigern zur Feststellung von Brüchen empfohlen). Wenn bei der Inspektion auch irgendwelche Verformungen, Brüche oder Spuren eines Aufpralls festgestellt werden, egal in welchem Umfang, das betroffene Teil sofort auswechseln; auch bei übermäßiger Abnutzungmuss eine Komponente sofort ausgewechselt werden. Die Häufigkeit der Kontrollen hängt von verschiedenen Faktoren ab; mit einem autorisierten Marzocchi-Reparaturbetrieb ein Programm für jeden einzelnen Bedarf vereinbaren. Wenn Sie 82 kg (180 lbs) oder mehr wiegen, müssen Sie besonders wachsam sein und Ihr Fahrzeug häufiger als jemand, der unter 82 kg (180 lbs) wiegt, auf Spuren von Brüchen, Leckagen, Verformungen oder andere Ermüdungszeichen kontrollieren lassen. Überprüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die gewählten Federungen für Ihre Fahrweise geeignet sind, und sprechen Sie mit ihm die Kontrollintervalle ab. Stellen Sie sicher, dass das Wartungsprogramm strikt eingehalten wird. Es wird darauf hingewiesen, dass bei nicht vorschriftsmäßiger Durchführung der Wartungsund Reparaturprozeduren in diesem Handbuch ein Unfall eintreten kann.

Das Symbol ⚠ kennzeichnet Arbeiten, die zur Vermeidung eines Unfalls mit äußerster Sorgfalt ausgeführt werden müssen.

Niemals irgendwelche Änderungen an Komponenten des Federungssystems vornehmen.

Die Komponenten des Federungssystems von Marzocchi wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Um die Sicherheit, die Leistungen, die Haltbarkeit und das Funktionieren des Produkts nicht zu gefährden und die Garantie nicht ungültig zu machen, keine Marzocchi-Komponenten mit Nicht-Originalteilen ersetzen.

In Folge eines Unfalls oder irgendeines anderen Stoßes verbogene oder beschädigte Teile dürfen nicht geradegebogen werden, sondern müssen sofort durch Originalersatzteile von Marzocchi ersetzt werden.

Wenn ein Fahrradträger (auf dem Dach oder am Heck des Fahrzeugs) verwendet wird, sicherstellen, dass das Befestigungssystem mit Schnellauslösung vor der Anbringung oder Abnahme des Fahrrads ganz geöffnet ist. Sich außerdem vergewissern, dass das Fahrrad in perfekt senkrechter Position angehoben oder auf den Träger gestellt wird. Bei Anstoßen des am Fahrradträger des Autos befestigten Fahrrads an erhöhte Elemente wie Garagen, Brücken, Bäume oder andere Hindernisse bei beliebiger Geschwindigkeit können die Federungen beschädigt werden. In diesem Fall müssen die Federungen von einem autorisierten Marzocchi-Kundendienst inspiziert werden, bevor das Fahrrad wieder benutzt wird.

Nie Druckwasser gegen das Fahrrad spritzen. Auch der Wasserstrahl aus einem kleinen Gartenschlauch könnte die Dichtungen durchschlagen und in die Marzocchi-Federung eindringen und ihr Funktionieren beeinträchtigen. Das Fahrrad und die Marzocchi-Federung mit Wasser und Neutralseife abwaschen.

Immer einen ANSI-, SNELL- oder CE zertifizierten Schutzhelm von geeigneter Größe tragen und gut befestigen; außerdem die Ausrüstung benutzen, die für ein Fahren in absoluter Sicherheit nötig ist.

Wenn das Fahrrad auf nassem Boden verwendet wird, daran denken, dass die Leistung der Bremsen und die Bodenhaftung der Reifen merklich nachlassen. Damit wird es schwerer, das Fahrrad zu kontrollieren und anzuhalten. Aufnassem Boden besonders vorsichtig fahren, um Unfälle zu vermeiden. Nachtfahrten mit dem Fahrrad vermeiden, da man dann im Verkehr weniger sichtbar ist und selbst eventuelle Hindernisse auf dem Boden schlechter sieht. Bei Nachtfahrten das Fahrrad mit Scheinwerfer und Rücklicht versehen. Bequeme Kleidung anlegen, die im Verkehr gut sichtbar ist, zum Beispiel solche mit leuchtenden, hellen oder fluoreszierenden Farben.

DE

I.III Vor jeder benutzung

ACHTUNG!

Das fahrrad nicht benutzen, wenn es nicht die folgenden vorabkontrollen bestanden hat. vor benutzung des fahrrads alle unregelm€ssigkeiten abstellen.

- Kontrollieren, ob das Federungssystem Spuren von Ölverlusten aufweist, die für ein Problem an der Federung typisch sind.
- Kontrollieren, ob alle Teile des Federungssystems und des Fahrrads, einschließlich zum Beispiel Bremsen, Pedale, Drehknöpfe, Lenker, Rahmen und Sattel, in optimalem Zustand und für die jeweilige Verwendung geeignet sind.
- Kontrollieren, ob keine Komponenten des Federungssystems oder des Fahrrads verbogen, beschädigt oder irgendwie verformt sind.
- Sich vergewissern, dass alle Befestigungsvorrichtunge n mit Schnellauslösung, Schrauben und Muttern richtig eingestellt sind. Die Räder des Fahrrads auf dem Boden aufprallen lassen und sich dann vergewissern, dass sich kein Teil gelockert hat.
- Sicherstellen, dass die Räder perfekt zentriertsind. Die Räder drehen lassen, um sicher zu sein, dass sie keinen Schlag haben und keine anderen Komponenten der Federung berühren.
- Sich vergewissern, dass alle Kabel und die übrigen Teile der Bremsanlage richtig angebracht sind und dass die Bremsanlage gut funktioniert.
- Sich vergewissern, dass die Reifen mit dem richtigen Druck aufgepumpt sind und dass die Profile oder die Seitenwände nicht beschädigt sind. Kontrollieren, ob die Rückstrahler sauber, in der richtigen Position und gut befestigt sind.
- Die mit dem Fahrrad mitgelieferten Anleitungen und Hinweise lesen und beachten.
- Die im Benutzungsland des Fahrrads geltenden Gesetze und Bestimmungen einhalten; während der Fahrt immer alle Verkehrszeichen, Schilder und Vorschriften beachten.

II. ANLEITUNGEN ZUR VORGESEHENEN VERWENDUNG

II.I Die zum persönlichen fahrstil passende federun benutzen

Die Federungen von Marzocchi gehören zu den langlebigsten und technologisch ausgereiftesten Federungssystemen auf dem Markt. Trotzdem dürfen die Federungen nicht unsachgemäß oder missbräuchlich benutzt werden, weil dies auch nach kurzer Benutzung zu Schäden führen kann. Es ist wichtig, dass die zum persönlichen Fahrstil passende Federung gewählt wird und dass sie vorschriftsmäßig benutzt wird.



ACHTUNG!

EineunvorschriftsmäßigeMontagedesFederungssystems an den Rahmen kann zu Funktionsstörungen und damit zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu schweren oder tödlichen Verletzungen für den Radfahrer führen. Außerdem kann eine unvorschriftsmäßige Montage des Federungssystems an den Rahmen den Verfall der Garantie für die Federung bewirken.

II.I.I Definition des Fahrstils

Cross country (“XC”)/Marathon: Fahrten auf hügeligen Pisten, wo man kleine Hindernisse wie Steine, Wurzeln oder Senken finden kann. Beim XC sind keine Sprünge oder “drops” (Sprünge von Felsen, liegenden Baumstämmen oder Vorsprüngen) aus irgendeiner Höhe vorgesehen. XC-Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Reifen und mit Scheiben-, Felgen- oder linearen Hebelbremsen gefahren werden.

All Mountain (“AM”): Dieser Fahrstil ist ein aggressiver XC mit Überwindung von größeren Hindernissen. Es sind keine Sprünge vorgesehen. Diese Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Rahmen, die die Montage von Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten ermöglichen, benutzt werden.

Trekking: Trekking ähnelt dem XC-Stil, ist aber weniger aggressiv. Es ist ein langsameres Tempo und keine Überwindung von Hindernissen wie Felsen, Wurzeln oder Senken vorgesehen.

Freeride (“FR”): Dieser Fahrstil setzt einen erfahrenen Fahrer voraus, denn er sieht steile Abfahrten, große Hindernisse und Sprünge von mittlerer Weite vor. Freeride-Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Rahmen, die die Montage von Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten ermöglichen, benutzt werden.

Dirt Jumper ("DJ")/Urban Riding: Dieser "BMX-" oder "Motocross-Stil" ist nur für die geübtesten Fahrer und umfasst Sprünge von Buckel zu Buckel. Er sieht auch die "Überwindung" von "zivilisatorischen", vom Menschen errichteten Hindernissen oder von anderen festen Strukturen vor. Diese Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Rahmen, die die Montage von Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten ermöglichen, benutzt werden.

Downhill ("DH")/Extreme Freeride: Dieser Fahrstil ist ausschließlich den Profis oder wirklich geübten Fahrern vorbehalten. Er sieht relativ hohe und weite Sprunge und die Überwindung von Hindernissen wie Felsblöcken, liegenden Baumstämmen und Gräben vor. Diese Stoßdämpfer dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Rahmen, die die Montage von Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten ermöglichen, benutzt werden.



NUR solche Strecken fahren, die Ihrem Fahrkönnen entsprechen.

II.I.II Vorschriftsmäßig fahren - Das Federungssystem nicht unsachgemäß benutzen

Die Federung darf nicht unsachgemäß verwendet werden. Man muss lernen, den eigenen Fähigkeiten entsprechend zu fahren. Schon wenige Stunden unsachgemäßer Benutzung können an der Federung einen Abnutzungsgrad hervorrufen, wie er bei jahrelanger normaler Benutzung auftritt. Man muss lernen, wie die Hindernisse auf der Strecke zu überwinden sind. Der Aufprall an Hindernissen wie Felsen, Bäumen, Unebenheiten und Schlaglöchern während der Fahrt erzeugt Belastungen an der Federung, für die sie nicht konstruiert ist. Auch eine ungeschickte Landung nach einem Sprung bewirkt eine Belastung der Federung, die sie nicht abfangen kann. Sprünge sind nur dort zulässig, wo Ablaufstege oder -rampen vorhanden sind, die die Aufprallkräfte abfangen helfen, und sind so auszuführen, dass beide Räder gleichzeitig den Boden berühren. Jede andere Art von Landung ist gefährlich und kann zu Unfällen oder Beschädigung des Produkts führen. Sich vergewissern, dass Neigung und Länge der Ablaufstege oder -rampen der Sprunghöhe und den eigenen Fähigkeiten angepasst sind.



Fehler bei der Überwindung von Hindernissen auf der Strecke oder Fehler bei der Landung nach einem Sprung können zum Bruch der Federung mit daraus folgendem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu schweren, manchmal sogar tödlichen Unfällen führen.

ACHTUNG!

Die Federungen müssen ständig kontrolliert und gewartet werden. Je aggressiver der Fahrstil, um so häufiger müssen Kontrollen und Wartungsarbeiten an der Federung durchgeführt werden. Wenn die Federung auch nur leicht beschädigt ist, muss man sich sofort an eine "autorisierte Marzocchi- Reparaturwerkstatt" wenden, um die Federung vor der erneuten Benutzung durchsehen zu lassen.



Auch Federungen, die aus den stabilsten Materialien konstruiert sind, können Schaden nehmen, wenn sie unsachgemäß verwendet werden. Extreme Benutzung kann auch die robustesten Teile abnutzen und brechen lassen.

"Fahre mit Spaß aber auch mit der entsprechenden Vorsicht"

I. USO DEL PRESENTE MANUAL

I.I Advertencias generales

¡PRECAUCION!

La falta de respeto de las instrucciones y de las advertencias del presente manual puede causar daños al producto, accidentes, lesiones graves o la muerte.

- Lea atentamente, comprenda y siga las instrucciones del presente manual. Es una parte esencial del producto y debe ser mantenido siempre a mano para futura consulta[1].
- No olvide nunca que la instalación, el mantenimiento y la reparación del sistema de suspensión requieren un conocimiento específico, herramientas adecuadas y experiencia. Nociones generales de mecánica podrían no ser suficientes para la instalación, el mantenimiento o la reparación correctos del sistema de suspensión. Si no está seguro de sus posibilidades, haga instalar y/o reparar el sistema de suspensión sólo por un Centro de Asistencia autorizado Marzocchi. La instalación, el mantenimiento o la reparación incorrectos del sistema de suspensión pueden causar accidentes, lesiones graves o la muerte.
- La falta de respeto de las instrucciones de uso y mantenimiento de este manual puede causar accidentes, lesiones graves o la muerte.
- En este manual se encuentran referencias continuas a la posibilidad de que ocurra un “accidente”. Cualquier accidente podría provocar la pérdida de control de la bicicleta, daños a la misma o a sus componentes y, peor aún, lesiones graves o la muerte del ciclista o de un transeúnte.
- El presente manual no sirve para explicar el montaje/desmontaje del sistema de suspensión del cuadro de la bicicleta, de la rueda, de los órganos de dirección o de cualquier otro componente directamente o indirectamente conexo al sistema de suspensión sin pero ser parte del mismo.



¡PRECAUCION!

Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos que, si no se respetan, pueden causar daños o un funcionamiento defectuoso del sistema de suspensión, daños al ambiente, accidentes y lesiones graves incluso la muerte.

NOTA

Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos aconsejados por Marzocchi para mejorar el uso del sistema de suspensión.

- En caso de preguntas referidas al cuidado, al mantenimiento y al uso del sistema de suspensión, póngase en contacto directo con el Centro de Asistencia Marzocchi más cercano que podrá encontrar consultando la lista de los distribuidores al final del presente manual o en el sitio Internet www.marzocchi.com.
- El usuario de este producto Marzocchi reconoce y acepta los riesgos asociados a la conducción de bicicletas que comprenden entre otros, pero no limitados a estos, el riesgo de rotura de un componente del sistema de suspensión que podría causar accidentes, lesiones graves o la muerte. Comprando y utilizando este producto Marzocchi, el usuario reconoce y acepta expresa, voluntaria y deliberadamente estos riesgos incluso, entre otros, el riesgo de negligencia activa o pasiva de Marzocchi, o de defectos escondidos, latentes o manifestados del producto. El usuario acepta además de eximir a Marzocchi y a sus distribuidores y revendedores de cualquier responsabilidad por eventuales daños en los límites previstos por la ley.

I.II Normas generales de seguridad

Los sistemas de suspensión Marzocchi están diseñados para diferentes estilos de pedaleo. Algunos están diseñados sólo para absorber los impactos de caminos irregulares y ofrecer al ciclista un mayor control de la bicicleta. Otros están diseñados para fines diferentes. Elija y use el sistema de suspensión correcto para su estilo de pedaleo. Lea y aténgase a las “Instrucciones para el uso previsto” contenidasen este manual. La elección o la utilización de un sistema de suspensión incorrecto puede causar accidentes, lesiones graves o la muerte. No olvide nunca que existen riesgos asociados con cada disciplina de pedaleo: “downhill”, “freeride”, “cross-country”, “marathon”, “trekking”, “dirt jumping” y “urban style”. Practicando algunas de estas disciplinas se arriesgan accidentes y también la muerte. Aprenda como utilizar la bicicleta, no exceda nunca en sus posibilidades y sus límites, use el equipo de seguridad adecuado y compruebe que esté en perfecto estado. La vida de los productos Marzocchi depende de una serie

[1]El constructor Marzocchi se reserva el derecho de modificar los productos, en cualquier momento y sin preaviso.

de factores como el estilo de pedaleo y las condiciones del terreno. Los impactos, las caídas, un uso incorrecto o extremo de la bicicleta pueden comprometer la seguridad de la estructura del sistema de suspensión y reducir de modo significativo su vida. Además el sistema de suspensión está sujeto a deterioración a lo largo del tiempo. Haga revisar su bicicleta regularmente por un mecánico especializado para hallar inconvenientes como pérdidas de aceite, golpes, deformaciones u otros signos de deterioración (se aconseja el uso de un fluido penetrante o de otros agentes visuales para buscar roturas). Si la revisión revela cualquier tipo de deformación, rotura o deterioración debida a choques o solicitaciones o partes dobladas, por pequeña que sea, haga sustituir **inmediatamente** el componente dañado; también una usura excesiva comporta la sustitución **inmediata** del componente. La frecuencia de los controles depende de muchos factores. Concuerde con un Representante Autorizado Marzocchi el programa demantenimiento más adecuado a sus exigencias. Si Ud. pesa 82 kg. (180 lbs) o más, preste mayor cuidado y haga revisar su bicicleta para hallar fisuras, pérdidas, deformaciones u otros signos de solicitación excesiva más frecuentemente que las personas de peso inferior. Compruebe con su mecánico de confianza si el sistema de suspensión elegido es adecuado para el uso previsto y decida con él mismo la frecuencia de los controles. Asegúrese de que el programa de mantenimiento programado haya sido respetado cuidadosamente. No olvide nunca que si las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual no se respetan de manera correcta, podría ocurrir un accidente.

El símbolo ⚠ señala acciones para efectuar con el máximo cuidado para evitar accidentes. No efectúe ninguna modificación a ningún componente del sistema de suspensión.

Los componentes del sistema de suspensión Marzocchi han sido diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida y el funcionamiento del producto y para no invalidar la garantía, no sustituya nunca los componentes Marzocchi con otros no originales.

Los componentes doblados o dañados debido a un accidente u otro impacto no deben nunca ser enderezados sino sustituidos inmediatamente con recambios originales Marzocchi.

Cuando se usa un porta bicicleta (montado sobre el techo o detrás del coche), compruebe que el sistema de sujeción de desenganche rápido esté completamente aflojado antes de instalar o remover la bicicleta. Asegúrese además de que la bicicleta esté en posición perfectamente vertical durante la colocación o el desmontaje de este soporte.

Un choque, a cualquier velocidad, contra estructuras aéreas como garajes, puentes, árboles u otros obstáculos con la bicicleta instalada en el porta bicicleta del coche podría dañar el sistema de suspensión. En este caso, será necesario hacer revisar el sistema de suspensión por un Centro de Asistencia autorizado Marzocchi antes de volver a usar la bicicleta.

No dirija nunca agua bajo presión contra la bicicleta. También el chorro de agua de una pequeña manguera para regar el jardín podría atravesar los retenes y penetrar en el sistema de suspensión Marzocchi comprometiendo su funcionamiento.

Lave la bicicleta y el sistema de suspensión Marzocchi con agua y un jabón neutro.

Lleve siempre un casco de protección certificado ANSI, SNELL o CE, de tamaño adecuado y abrochado correctamente; además use el equipo de seguridad previsto para su estilo de pedaleo.

No olvide nunca que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el terreno se reducen de manera importante cuando se pedalea sobre caminos mojados y que es más difícil controlar y parar la bicicleta. Preste mucho cuidado cuando pedalea sobre un fondo mojado para evitar accidentes.

Evite utilizar la bicicleta de noche ya que existe el riesgo de ser menos visibles en el tráfico y es más difícil percibir los obstáculos presentes sobre el camino. En el caso en que se prevea una conducción nocturna, dote su bicicleta de faros anteriores y posteriores.

Lleve ropa cómoda y que aumente su visibilidad en el tráfico como, por ejemplo, ropa con colores de neón, fluorescentes o brillantes.

I.III Antes de cada uso

¡PRECAUCION!

No use la bicicleta si no ha superado los controles preliminares citados en este párrafo. elimine cualquier anomalía antes del uso.

- Compruebe que el sistema de suspensión no presente pérdidas o restos de aceite que evidencian normalmente un problema.
- Compruebe que todos los componentes del sistema de suspensión y de la bicicleta incluso también los frenos, los pedales, las empuñaduras, el manillar, el cuadro y el sillín estén en condiciones óptimas y adecuados para el uso.
- Compruebe que ningún componente del sistema de suspensión o de la bicicleta esté doblado, dañado o, en cualquier caso, deformado.
- Asegúrese de que los dispositivos de fijación de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén ajustados correctamente. Haga rebotar la bicicleta sobre el terreno para comprobar que ningún componente esté aflojado o desatornillado.
- Asegúrese de que las ruedas estén centradas perfectamente. Haga girar las ruedas para asegurarse que no oscilen y que no se pongan en contacto con otros componentes de la suspensión.
- Asegúrese de que todos los cables y los demás componentes del sistema de frenado estén en posición correcta y que el sistema de frenado funcione correctamente.
- Asegúrese de que los neumáticos estén hinchados a la justa presión y que la banda de rodadura o las paredes laterales no estén dañadas.
- Compruebe que todos los reflectores estén limpios, en posición correcta y fijados sólidamente.
- Lea y aténgase a todas las instrucciones y advertencias proporcionadas con la bicicleta.
- Respete las leyes y las disposiciones en vigor en el país de uso; respete siempre todas las señales de tráfico, los carteles y las disposiciones de ley durante la conducción.

II. INSTRUCCIONES PARA EL USO PREVISTO

II.I Elija el sistema de suspension más adecuado a su estilo de pedaleo

Los sistemas de suspensión Marzocchi son uno de los más durables y tecnológicamente avanzados en el mercado. No obstante esto, no es posible abusar o utilizar en modo impropio ningún sistema de suspensión ya que se pueden provocar daños también después de un breve uso. Es importante elegir y utilizar el sistema de suspensión más indicado para su estilo de pedaleo y de manera adecuada.

 ¡PRECAUCION!

El montaje incorrecto del sistema de suspensión sobre el cuadro podría provocar un funcionamiento incorrecto del mismo sistema con consiguiente pérdida de control de la bicicleta y posibles lesiones graves o la muerte del ciclista. Además, un montaje incorrecto del sistema de suspensión sobre el cuadro podría invalidar la garantía suministrada con el sistema de suspensión.

II.I.I Identifique su estilo de pedaleo

Cross-country ("XC")/Marathon: Pedaleo en senderos montañosos con pequeños obstáculos como rocas, raíces o depresiones. El Cross- Country no prevee saltos o "drops" (grupos rocosos, árboles caídos o barrancos) de cualquier altura. Los amortiguadores XC sólo deben utilizarse con neumáticos específicamente diseñados para Cross-Country y con frenos de disco, de llanta o lineales de palanca.

All Mountain ("AM"): Es un estilo basado sobre el Cross-Country agresivo con presencia de obstáculos más importantes. Este estilo no incluye saltos. Estos amortiguadores sólo deben ser utilizados con cuadros adecuados para el montaje de frenos de disco, ruedas y los demás componentes diseñados específicamente para este estilo.

Trekking: El trekking es similar al estilo XC pero no tan agresivo. Es un pedaleo más suave y no incluye obstáculos como rocas, raíces o depresiones.

Freeride ("FR"): Éste estilo es para corredores expertos ya que incluye pendientes agresivas, grandes obstáculos y saltos importantes. Los amortiguadores Free Ride sólo deben ser utilizados con cuadros adecuados para el montaje de frenos de disco, ruedas y los demás componentes diseñados específicamente para el Free Ride.

Dirt Jumper ("DJ")/Urban Riding: Este estilo "BMX" o "Motocross" es sólo para los corredores más expertos e incluye saltos desde un montículo de tierra a otro. También incluye "obstáculos urbanos", es decir, cualquier tipo de estructura hecha por el hombre. Estos amortiguadores sólo deben ser utilizados con cuadros adecuados para el montaje de frenos de disco, ruedas y los demás componentes diseñados específicamente para este estilo.

Downhill ("DH")/Extreme Freeride: Esta disciplina es sólo para profesionales o corredores altamente cualificados. Incluye saltos y caídas desde alturas importantes, además de obstáculos como piedras, árboles caídos o agujeros. Estos amortiguadores sólo deben ser utilizados con cuadros adecuados para el montaje de frenos de disco, ruedas y los demás componentes diseñados específicamente para este estilo.

 ¡PRECAUCION!

Pedalee SÓLO en las zonas designadas específicamente para su estilo de conducción.

II.I.II Conduzca de manera correcta - Evite cualquier uso impropio del sistema de suspensión

No use el sistema de suspensión de manera incorrecta. Aprenda a pedalear en relación a sus posibilidades. Incluso pocas horas de uso inadecuado pueden causar un deterioro del sistema de suspensión equivalente a el de años de uso normal. Aprenda a superar los obstáculos en el recorrido. El choque contra obstáculos como rocas, árboles y concavidades provoca un estrés al sistema de suspensión para el que no ha sido diseñado. También aterrizar impropiamente después de un salto provoca en el sistema de suspensión un estrés que no puede absorber. Saltos o rebotes son admitidos sólo en el caso en que existan pasarelas o rampas de bajada que ayuden a la bicicleta a absorber las fuerzas de impacto y que las dos ruedas toquen el terreno en el mismo instante. Cualquier otro tipo de aterrizaje es peligroso y puede causar accidentes o dañar el producto. Compruebe que la pendiente y la longitud de la pasarela o de la rampa de bajada sean adecuadas a la altura desde la cual se salta y a sus posibilidades.

 ¡PRECAUCION!

Los errores cuando se superan obstáculos sobre el terreno o los errores de aterrizaje después de un salto pueden causar la rotura del sistema de suspensión con la consiguiente pérdida de control de la bicicleta y provocar accidentes graves o mortales.

 ¡PRECAUCION!

Los sistemas de suspensión necesitan controles constantes e intervenciones de mantenimiento. Más el estilo es agresivo, más frecuentes deben ser los controles y el mantenimiento del sistema de suspensión. Si el sistema de suspensión está dañado, aun levemente, es obligatorio dirigirse INMEDIATAMENTE a un Centro de Reparación Autorizado Marzocchi y hacer revisar el sistema de suspensión antes de cualquier otro uso.

 NOTA

¡También los sistemas de suspensión construidos con los materiales más sólidos pueden deteriorarse se utilizados de manera impropia! ¡El uso extremo puede causar la deterioración o la rotura también de los componentes más resistentes!

Zusammenfassung

1. VORWORT

1.1 Die Reihe Roco MY2007

Stoßdämpfer		*Elastisches Element*	*Lieferbare Regulierungen*
ROCO RC WORLD CUP		Schraubenfeder	Einstellung der Druckstufe Einstellung der Zugstufe Federvorspannung Regulierung Kompensatorluft
ROCO TST R		Schraubenfeder	TST Einstellung der Zugstufe Federvorspannung Regulierung Kompensatorluft
ROCO R COIL		Schraubenfeder	Einstellung der Zugstufe Federvorspannung
ROCO R AIR		Aria	Einstellung der Zugstufe Regulierung Inline-Luft

Abbildung 1 - *Die Reihe Roco*

DEUTSCH

2. TECHNISCHE INFORMATIONEN

Die Palette der Stoßdämpfer ROCO umfasst mehrere Varianten, die mit unterschiedlichem Hub und/oder Achsabstand lieferbar sind.

2.1 Elastisches Element

Stoßdämpfer Marzocchi als stoßdämpfendes Element Schraubenfedern oder Luft.

2.2 Dämpfungssystem

Die in den Kompressions- und Ausdehnungsphasen des Stoßdämpfers erzeugte Belastung wird durch den Einsatz spezieller hydraulischer Dämpfungssysteme kontrolliert.



Das TST-System ermöglicht die Regulierung der hydraulischen Dämpfung dank eines Reglers mit 5 Positionen.



Das RC-System (Rebound Compression) ermöglicht durch Ventile vom Typ Speed sensitive die Kontrolle der Kompressions- und Ausdehnungsgeschwindigkeit auf der Grundlage des Federwegs. Das RC-System ermöglicht die Regulierung der Kompression und der Ausdehnung.



Das R-System (Rebound) ermöglicht durch Ventile vom Typ Speed sensitive die Kontrolle der Kompressions- und Ausdehnungsgeschwindigkeit auf der Grundlage des Federwegs. Das R-System ermöglicht die Regulierung der Ausdehnung.

3. INSTALLATION

3.1 Montage am Rahmen



ACHTUNG!

Die Montage des Federungssystems setzt eingehende Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung voraus. Eine allgemeine mechanische Geschicklichkeit kann sich für die vorschriftsmäßige Montage des Federungssystems als ungenügend erweisen. Es empfiehlt sich, die Montage des Federungssystems ausschließlich von einem autorisierten Fachhändler durchführen zu lassen. Eine nicht korrekte Montage kann zu Schäden am Marzocchi-Federungssystem und zu Unfällen mit Verletzungs- oder Todesfolge führen.

Die Montage muss nach den Angaben des Rahmenherstellers erfolgen, dabei ist die Kompatibilität des Marzocchi-Stoßdämpfer mit dem Rahmen zu überprüfen (Hub, Achsabstand und Außenabmessungen).

Die vom Rahmenhersteller gelieferten Anleitungen lesen, um die Entsprechung zwischen dem Hub des Stoßdämpfers und dem des Rads festzustellen, denn diese hängt von der Geometrie des Hinterbaus des Mountainbikes und von dem für die Befestigung des Stoßdämpfers am Hebelwerk der Hinterradfederung benutzten Drehpunkt ab.

Vor Beginn der Montage am Rahmen muss der Monteur kontrollieren, ob der Stoßdämpfer beim Betrieb gegen Teile des Mountainbikes schlagen kann.

Kontrollieren, auch nach einer eventuellen Auswechslung, ob die Sattelstütze in niedriger Position die Bewegungen des Stoßdämpfers in irgendeinem Teil seines Hubwegs beeinträchtigen kann.



ACHTUNG!

Die Montage am Rahmen muss nach den Angaben des Herstellers erfolgen. Eine nicht vorschriftsmäßige Montage kann die Sicherheit und Gesundheit des Fahrers gefährden. Marzocchi übernimmt keine Garantie für die Montage und lehnt jede Haftung für Schäden und/oder Unfälle ab, die auf eine fehlerhafte Montage zurückzuführen sind. Kontrollieren, ob die Anschlüsse des Stoßdämpfers am Rahmen perfekt ausgefluchtet sind, anderenfalls können erhöhte Abnutzung und Ölverluste auftreten.



HINWEIS

Die Haftflächen sind mit einem Schutzfilm versehen, der vor der Benutzung entfernt werden muss.

4. WARTUNG

Immer erst in dieser Tabelle nachsehen, bevor Eingriffe am Stoßdämpfer vorgenommen werden.

4.1 Störungen - Ursachen - Abhilfe

In diesem Paragrafen werden einige Störungen aufgeführt, die sich bei der Benutzung der Stoßdämpfer ergeben können, dazu die möglichen Ursachen und Vorschläge für die eventuelle Abhilfe.



Die nachfolgend aufgeführten Arbeitsschritte, die mit dem Symbol versehen sind, dürfen ausschließlich von autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Störung	*Mögliche Ursache*	*Lösung*
Der Stoßdämpfer taucht von vornherein zu tief ein	Die Feder ist zu weich	Die Feder stärker vorspannen
		Die Feder durch eine mit höherer Konstante (K) ersetzen
	Der Luftdruck ist zu niedrig	Den Luftdruck erhöhen
Der Stoßdämpfer führt keinen vollständigen Hub aus	Die Feder ist zu hart	Die Federvorspannung vermindern
		Die Feder durch eine mit niedrigerer Konstante (K) ersetzen
	Der Luftdruck ist zu hoch	Den Luftdruck vermindern
Der Stoßdämpfer fährt zu schnell aus, ruppiger Rücklauf nach Stößen	Die Bremsung in der Zugstufe ist nicht ausreichend	Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Zugstufe verstärken
Der Stoßdämpfer erreicht zu schnell den Endanschlag	Die Bremsung in der Druckstufe ist nicht ausreichend	Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Druckstufe verstärken
Der Stoßdämpfer bleibt bei mehreren aufeinander folgenden Stößen zusammengedrückt	Die Bremsung in der Zugstufe ist zu stark	Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Zugstufe verringern
Ölring am Stab	Dichtring beschädigt	Den Dichtring auswechseln
Sensibilitätsverlust	Gleitbuchse verschlissen	Gleitbuchse auswechseln
	Öl verbraucht	Öl wechseln

Tabelle 2 - *Störungen - Ursachen - Abhilfe*

4.2 Tabelle für turnusmäßige Wartung

Die Rundgummidichtung auswechseln in diesem Punkt werden einige turnusmäßige Wartungsarbeiten und die entsprechenden Intervalle aufgeführt.



Die nachfolgend aufgeführten Arbeitsschritte, die mit dem Symbol versehen sind, dürfen ausschließlich von autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Allgemeine Wartungsarbeiten	*Einsatz*	
	Wettkampfmäßig	*Normal*
Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen	Vor jeder Benutzung	
Kontrolle Luftdruck	Nach jedem Rennen	10 Stunden
Kontrolle der Dichtringe	25 Stunden	50 Stunden
Ölwechsel	50 Stunden	100 Stunden
Auswechslung der Dichtringe	50 Stunden	100 Stunden

Tabelle 3 - *Tabelle für turnusmäßige Wartung*

DEUTSCH

4.3 Allgemeine Wartungsempfehlungen

Es ist zu beachten, dass die Montage, Wartung und Reparatur des Federungssystems sehr eingehende Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung voraussetzt. Eine einfache und allgemeine mechanische Begabung kann sich als ungenügend für die vorschriftsmäßige Montage oder Reparatur des Federungssystems erweisen. Bei Unsicherheiten über die richtige Wartung oder Reparatur des Federungssystems wenden Sie sich für den Einbau und/ oder die Instandhaltung des Federungssystems an einen autorisierten Fachhändler. Eine nicht korrekte Installation, Wartung oder Reparatur des Federungssystems kann zu einem Unfall mit Verletzungs- oder Todesfolge führen.

- Nach einem vollständigem zerlegen beim wiederzusammenbau immer neue Marzocchi- Originaldichtungen verwenden
- Beim Anziehen von zwei benachbarten Schrauben oder Muttern immer die Reihenfolge 1-2-1 einhalten und die vorgesehenen Anzugsmomente beachten (siehe Tabelle 8 - Anzugsmomente).
- Zur Reinigung des Federungssystems unter keinen Umständen entflammbare oder korrosive Lösungsmittel verwenden, die die Dichtungen beschädigen könnten. Gegebenenfalls nicht beizende Spezialreinigungsmittel verwenden, die nicht entzündlich sind oder einen hohen Flammpunkt haben.
- In Voraussicht langer Stillstandszeiten alle in entsprechendem Kontakt stehenden Teile immer mit Öl für Federungen schmieren.
- Niemals Schmiermittel, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, die nicht vollständig biologisch abbaubar sind, wegschütten; sie müssen gesammelt und in geeigneten Behältern aufbewahrt werden, um dann nach den geltenden Bestimmungen entsorgt zu werden.
- Alle Bauteile der Marzocchi-Federungssysteme erfordern die Verwendung von Messinstrumenten. Verwenden Sie nur Messgeräte. Schlüssel mit Zollmaßen können zwar ähnliche Größen haben wie die mit Millimetermaßen, aber sie können die Schrauben beschädigen und das Auf- und Zuschrauben unmöglich machen.
- Immer Schraubendreher mit für die verschiedenen Schraubentypen passender Größe und Form benutzen.
- Wenn der Schraubendreher zum Anbringen oder Ausbauen von Halteringen aus Metall, Rundgummidichtungen, Führungsbuchsen oder Dichtungssegmenten benutzt wird, die bearbeiteten Teile nicht mit der Spitze des Schraubendrehers riefen oder einschneiden.
- Auf keinen Fall Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten durchführen, die nicht in diesem Handbuch erläutert sind.
- Bei Fragen zur Behandlung, Wartung oder Benutzung des Federungssystems sich direkt an den nächsten Marzocchi-Kundendienst wenden. Eine Liste der Kundendienste findet sich am Ende des Handbuchs und unter der Internet-Adresse www.marzocchi.com.
- Das vorliegende Handbuch hat nicht die Aufgabe, das Montieren/Abmontieren des Stoßdämpfers vom Fahrrad zu erklären.
- Nur Originalersatzteile von Marzocchi verwenden.
- In sauberen, ordentlichen und gut beleuchteten Räumen arbeiten. Möglichst vermeiden, die Wartung des Stoßdämpfers im Freien vorzunehmen.
- Rigoros sicherstellen, dass im Arbeitsbereich und an den Bauteilen des Stoßdämpfers keine Metallspäne oder Staub vorhanden sind.
- Unter keinen Umständen die Bauteile des Stoßdämpfers abändern.

4.4 Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen

Nach jeder Fahrt muss eine gründliche Reinigung der äußeren Teile des Stoßdämpferkörpers vorgenommen werden. Für die Reinigung vollständig biologisch abbaubare, nicht ätzende und nicht entzündliche Spezialreiniger verwenden. Den Stoßdämpferkörper gründlich reinigen, dabei besonders auf die Sauberkeit des Gewindes, in dem sich der Einstellring für die Federvorspannung dreht, sowie des Stoßdämpferstabs und der Befestigungselemente am Rahmen achten.



Im Falle von Ölverlust aus dem Stoßdämpfer das Fahrrad nicht benutzen. Jegliche Leckage beseitigen, bevor das Fahrrad erneut benutzt wird.



Schlamm- und Staubablagerungen können, wenn sie nicht rechtzeitig beseitigt werden, schwere Schäden am Federungssystem anrichten.

5. KALIBRIERUNG

Stoßdämpfer Marzocchi Suspension dank der Einstellknöpfe verschiedene Einstellvarianten.

Eine sorgfältige Kalibrierung ermöglicht optimale Leistungen des Stoßdämpfungssystems.

Zur Durchführung der Kalibrierung müssen mehrere Versuche gemacht werden, um zu verstehen, mit welchem Einstellknopf und auf welche Weise einzugreifen ist. Diesen Arbeitsschritt auf einer ruhigen Arbeitsfläche im Freien ohne Hindernisse und andere Gefahren durchführen.

Die optimale Kalibrierung wird durch die Rahmengeometrie des Mountainbikes, durch das Gewicht des Fahrers, durch den Geländetyp und durch die Art der zu überwindenden Hindernisse bedingt, aber auch durch subjektive Faktoren, die mit dem Fahrstil zu tun haben, daher ist es nicht möglich, objektive Werte für die gewünschte Kalibrierung zu liefern.

Wenn man den folgenden Anleitungen genau folgt, kann man jedoch in kurzer Zeit die optimale Kalibrierung finden.

Die Kalibrierung des Stoßdämpfers muss durch Betätigen jeweils nur einer Stellschraube in der Reihenfolge der nachstehenden Erläuterungen erfolgen, wobei man die vorgenommenen Änderungen und die erzielten Verbesserungen Schritt für Schritt notiert.



Bei den Einstellarbeiten die Einstellknöpfe nicht über den Endanschlag hinaus drehen und mit dem Druck der eingepumpten Luft nicht über den empfohlenen Höchstdruck gehen.

ACHTUNG!

Um den Stoßdämpfer unter Druck zu setzen, ausschließlich die mit einem Manometer versehene MARZOCCHI-Pumpe verwenden, die bei jedem Marzocchi-Vertragshändler erworben werden kann. Die Verwendung irgendeiner anderen Pumpe kann das Aufpumpverfahren beeinträchtigen und Störungen oder Schäden am Stoßdämpfer verursachen und damit zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen führen.



Wenn die richtige Kalibrierung gefunden ist, empfiehlt es sich, die Zahl der ausgeführten "Klicks" oder Drehungen des Einstellknopfs ab der "ganz geschlossenen" Position (Einstellknopf vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) zu notieren, um bei eventuellen Änderungen die vorherige Einstellung wiederzufinden.



Wenn der Stoßdämpfer versinkt, unverzüglich die Kompression regulieren. Eine falsche Regulierung der Kompression kann Schäden am Stoßdämpfer, Unfälle und damit schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

5.1 Umbausätze und Federn

Für Informationen zu den Umbausätzen und den Federn mit einer anderen Härte (K) siehe die Information auf der Webseite www.marzocchi.com.

DEUTSCH

5.2 Regulierung des anfänglichen Eintauchens der Federung

Der "SAG" (oder Negativfederweg) ist Eintauchens der Federung das Gewicht des Fahrers.

Wie der SAG gemessen wird

Zum Messen des Sags genügen die folgenden Arbeitsschritte.

- Als Erstes, ohne sich auf das Rad zu setzen, die Länge der Federung von Auge zu Auge ablesen und diesen Wert als (H1) notieren (siehe 1A in **Abbildung** 1).
- Die Messung mit dem Fahrer in Fahrposition (siehe 1B in **Abbildung** 1) wiederholen und den ermittelten Wert als "H2" notieren.
- Die Differenz zwischen den beiden Messungen ausrechnen und den erhaltenen Wert durch den Federweg des Federkolbens teilen.

SAG = H1 - H2

Wie der optimale Sag ermittelt wird

- Die Einstellung des Sags für die Stile XC und All Mountain entspricht 15-20% des Gesamtfederwegs des Federungssystems.
- Die Einstellung des Sags für die Stile Downhill und Freeride entspricht 25-30% des Gesamtfederwegs des Federungssystems.

Um den optimalen SAG für den eigenen Stoßdämpfer zu berechnen, genügt folgende Rechnung:

SAG = T x S

T = Gesamtfederweg;
S = empfohlener Eintauchprozentsatz.

Den optimale SAG kann man erhalten, indem man die Federvorspannung ändert (Stoßdämpfer mit Spiralfeder) oder indem man den Druck der Inline-Luft ändert (Stoßdämpfer mit Luft).



Hinweis

Möglichst die gleiche Kompression für die vorderen und hinteren Federungen herstellen. Dazu eine ebene Fläche im Freien benutzen. Das Gewicht fast ausschließlich auf die Pedale legen und hüpfende Bewegungen machen. Die Arme nur zum Halten des Gleichgewichts einsetzen. Am besten ist die Einstellung, wenn die vorderen und hinteren Federungen im selben Umfang und mit derselben Geschwindigkeit komprimiert und entspannt werden können.

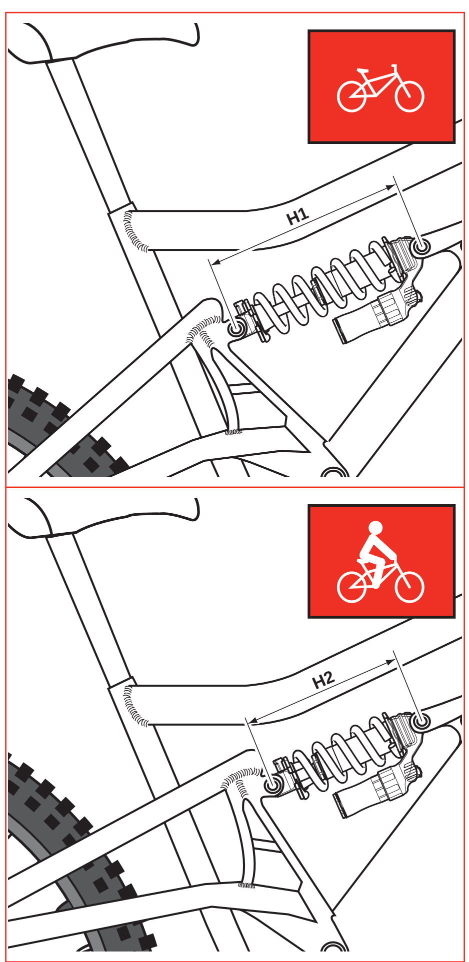


Abbildung 1 - *Wie der SAG gemessen wird*

Sag-% für vorgesehene Verwendung								
Auge zu Auge (H1)		Federweg		SAG				
mm	inch	mm	inch		15 %	20 %	25 %	30 %
241,3	9,5	76,2	3	mm	11,43	15,24	19,05	22,86
				inch	0.45	0.6	0.75	0.9
228,6	9	70	2,75	mm	10,5	14	17,5	21
				inch	0.41	0.55	0.69	0.83
222	8,75	70	2,75	mm	10,5	14	17,5	21
				inch	0.41	0.55	0.69	0.83
222	8,75	63,5	2,5	mm	9,53	12,7	15,88	19,05
				inch	0.38	0.50	0.63	0.75
215,5	8,5	63,5	2,5	mm	9,53	12,7	15,88	19,05
				inch	0.38	0.50	0.63	0.75
200	7,85	57	2,25	mm	8,55	11,4	14,25	17,1
				inch	0.34	0.45	0.56	0.67
200	7,85	50	2	mm	7,5	10	12,5	15
				inch	0.30	0.39	0.49	0.59
190,5	7,5	50	2	mm	7,5	10	12,5	15
				inch	0.30	0.39	0.49	0.59
165,1	6,5	38,1	1,5	mm	5,7	7,62	9,53	11,43
				inch	0.23	0.30	0.38	0.45
152,4	6	32	1,25	mm	4,8	6,4	8	9,6
				inch	0.19	0.25	0.31	0.38
139,7	5,5	25,4	1	mm	3,81	5,08	6,35	7,62
				inch	0.15	0.20	0.25	0.30

Tabelle 4 - *Sag-% für vorgesehene Verwendung (empfohlene Werte hervorgehoben)*

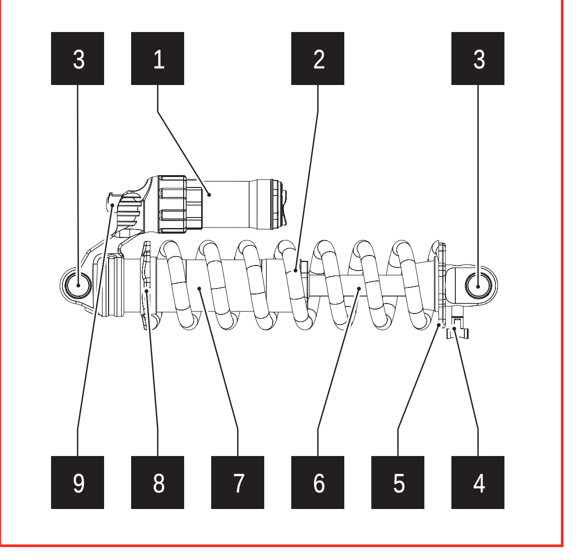


6. ROCO RC WORLD CUP

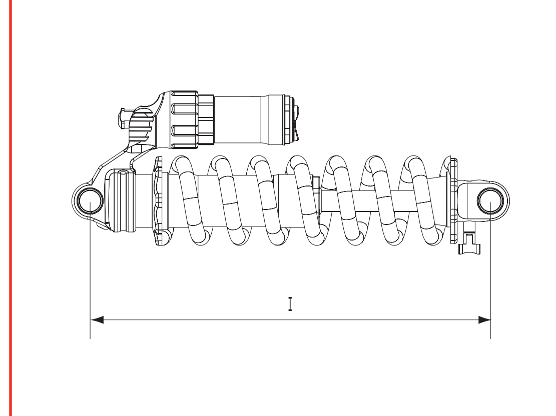
6.1 Technische Daten

6.1.1 Äußere Komponenten des Stoßdämpfers

Position	*Bauteil*
1	Tank
2	Feder
3	Öse
4	Federring
5	Stellschraube Zugstufe
6	Stab
7	Körper Stoßdämpfer
8	Einstellring Federvorspannung
9	Stellschraube Druckstufe



6.1.2 Verfügbare Federwege



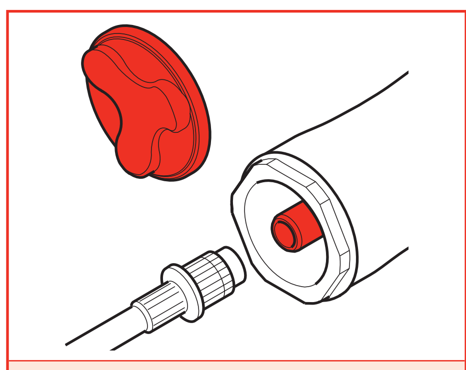
Achsabstand (I)		*Federweg*	
mm	*inch*	*mm*	*inch*
241,3	9,5	76,2	3
228,6	9	70	2,75
222	8,75	70	2,75
222	8,75	63,5	2,5
215,5	8,5	63,5	2,5
200	7,85	57	2,25
200	7,85	50	2
190,5	7,5	50	2

6.2 Einstellung

6.2.1 Regulierung Kompensator-Luftdruck

Durch Einführung von Druckluft durch das Ventil ist es möglich, die Dämpfung der während der Kompressionsphase am Ende des Wegs erzeugten Kraft zu verändern.

Durch Erhöhen des Drucks nimmt di Bremsung während der Endphase der Kompression zu, umgekehrt nimmt die Bremsung durch Verringerung des Drucks ab.



- Die Schutzkappe abnehmen.
- Den Anschluss der Pumpe am Ventil festschrauben und Luft einpumpen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.
- Die Schutzkappe wieder anbringen.

ACHTUNG!

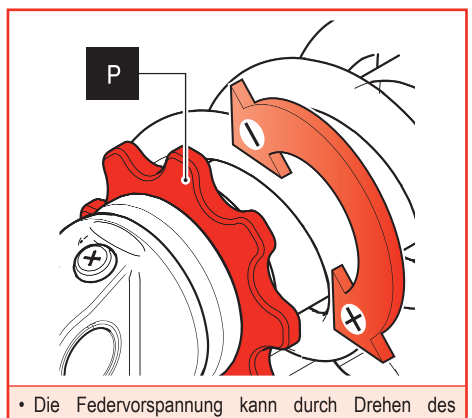
Um den Stoßdämpfer unter Druck zu setzen, ausschließlich die mit einem Manometer versehene MARZOCCHI-Pumpe verwenden, die bei jedem Marzocchi-Vertragshändler erworben werden kann. Die Verwendung irgendeiner anderen Pumpe kann das Aufpumpverfahren beeinträchtigen und Störungen oder Schäden am Stoßdämpfer verursachen und damit zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Kompensator-Luftdruck	bar	10 - 13
	psi	147 - 191

Tabelle 5 - *Kompensator-Luftdruck*

6.2.2 Federvorspannung

Die Federvorspannung wird benutzt, um das Einsinken (SAG) oder die Kompression durch das Gewicht des Fahrers und während der Fahrt einzustellen.



- Die Federvorspannung kann durch Drehen des Einstellrings (P) reguliert werden (im Uhrzeigersinn wird sie erhöht, gegen den Uhrzeigersinn vermindert).

ACHTUNG!

Auf keinen Fall die Feder mehr als 5 mm (0.2“) vorspannen. Eine höhere Vorspannung kann zum Bruch des Federrings oder des Halteclips der Feder führen. Die Feder muss mindestens 1 mm vorgespannt werden, sonst kann sich der Einstellring aufdrehen, was ebenfalls schwere Konsequenzen für den Fahrer mit sich bringen würde. Wenn man beim Vorspannen der Feder bis zum Höchstwert von 5 mm (0.2“) eine höhere Komprimierung erreicht als gewünscht, muss die Feder durch eine “härtere” ersetzt werden; umgekehrt, wenn die Komprimierung beim Mindestwert der Vorspannung (1 mm) geringer ist als gewünscht, muss die Feder durch eine “weichere” ersetzt werden.


ACHTUNG!

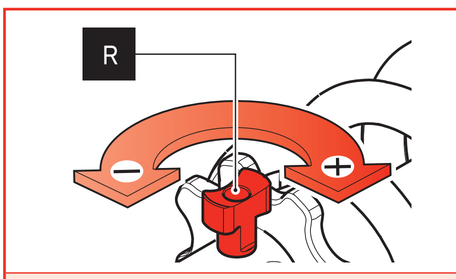
Für die Auswechslung der Feder muss der Stoßdämpfer vom Rahmen abmontiert werden, deshalb muss sie unbedingt von einem Fachtechniker vorgenommen werden.

ROCO RC WORLD CUP	ROCO TST R	ROCO R COIL	ROCO R AIR

6.2.3 Einstellung der Zugstufe

Mit Hilfe des Einstellknopfes der Zugstufe, kann die Rücklaufgeschwindigkeit der Stoßdämpfer nach der Druckstufe kontrolliert werden. Bei korrekter Kalibrierung der Auszugsgeschwindigkeit bekommt man ein stabiles Fahrzeug, das mit dem Rad die Hindernisse des Geländes genau ausgleichen kann.

Eine zu empfindliche Kalibrierung des Stoßdämpfers führt zu Instabilität der Hinterachse und zum Aufschaukeln des Mountainbikes. Eine zu träge Kalibrierung führt dagegen zu Problemen bei der Überwindung mehrerer aufeinander folgender Hindernisse, weil die Federung zwischen zwei Hindernissen nicht in die vollständig entspannte Position zurückkehren kann. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit muss nach der korrekten Regulierung der Federvorspannung vorgenommen werden. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit erfolgt mit Hilfe des Knopfs (C) in der Nähe der Montageöse des Stoßdämpfers.



- Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die hydraulische Rücklaufbremsung erhöht, sodass der Stoßdämpfer in der Rücklaufphase langsamer wird.
- Durch Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn wird die hydraulische Rücklaufbremsung verringert, sodass der Stoßdämpfer in der Rücklaufphase reaktionsfähiger wird.



Hinweis

Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Zugstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Einstellknopf vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten “Klicks” notieren.



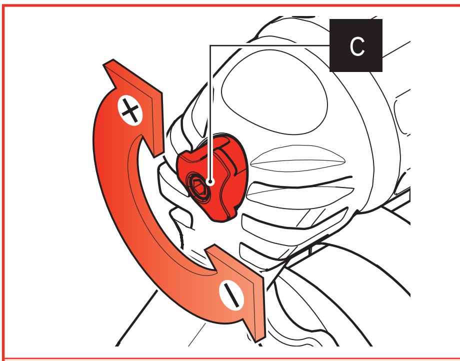
Hinweis

Den Einstellknopf (R) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.

6.2.4 Einstellung der Druckstufe

Beim Einstellen der Druckstufe kann die Kompressionsgesc hwindigkeit kontrolliert werden.

Die Kalibrierung der Druckstufe kann vom Benutzer vorgenommen werden und muss so sein, dass die Federung nicht bis zum Endanschlag eingedrückt werden kann. Eine “harte” Einstellung der Druckstufe ermöglicht eine größere Stabilität und damit eine aggressivere Fahrweise, weil das Mountainbike direkter reagiert, umgekehrt führt eine zu “weiche” Einstellung zu geringerer Stabilität, die einer weniger “nervösen” Fahrweise zugute kommt. Die Einstellung der Druckstufe ist mit Hilfe des Knopfs (C) in der Nähe des Tanks möglich.



- Durch Drehen des Einstellknopfes im Uhrzeigersinn verstärkt man die hydraulische Bremsung in der Druckstufe am Endanschlag.
- Durch Drehen des Einstellknopfes gegen den Uhrzeigersinn verringert man die hydraulische Bremsung in der Druckstufe am Endanschlag.



Achtung!

Wenn der Stoßdämpfer versinkt, unverzüglich die Kompression regulieren. Eine falsche Regulierung der Kompression kann Schäden am Stoßdämpfer, Unfälle und damit schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.



Hinweis

Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Druckstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Einstellknopf vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten “Klicks” notieren.



Hinweis

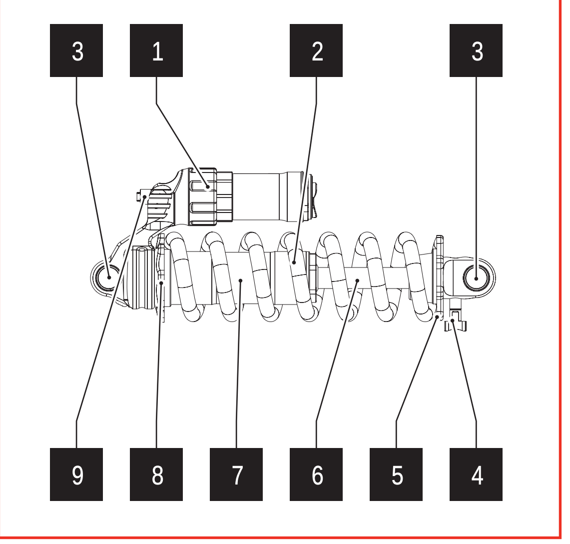
Den Einstellknopf (C) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.

7. ROCO TST R

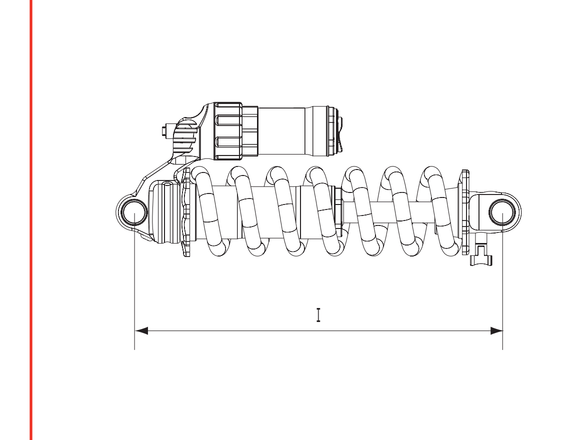
7.1 Technische Daten

7.1.1 Äußere Komponenten des Stoßdämpfers

Position	*Bauteil*
1	Tank
2	Feder
3	Öse
4	Federring
5	Stellschraube Zugstufe
6	Stab
7	Körper Stoßdämpfer
8	Einstellring Federvorspannung
9	Einstellknopf TST



7.1.2 Verfügbare Federwege



Achsabstand (I)		*Federweg*	
mm	*inch*	*mm*	*inch*
241,3	9,5	76,2	3
228,6	9	70	2,75
222	8,75	70	2,75
222	8,75	63,5	2,5
215,5	8,5	63,5	2,5
200	7,85	57	2,25
200	7,85	50	2
190,5	7,5	50	2

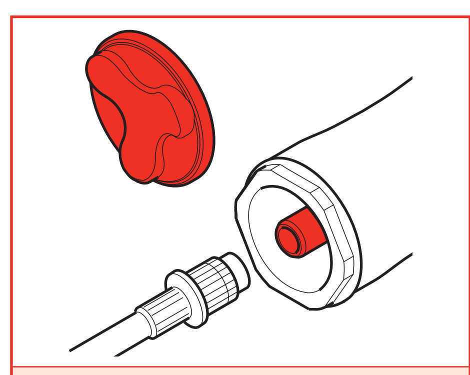
ROCO RC WORLD CUP	ROCO TST R	ROCO R COIL	ROCO R AIR

7.2 Einstellung

7.2.1 Regulierung Kompensator-Luftdruck

Durch Einführung von Druckluft durch das Ventil ist es möglich, die Dämpfung der während der Kompressionsphase am Ende des Wegs erzeugten Kraft zu verändern.

Durch Erhöhen des Drucks nimmt di Bremsung während der Endphase der Kompression zu, umgekehrt nimmt die Bremsung durch Verringerung des Drucks ab.



- Die Schutzkappe abnehmen.
- Den Anschluss der Pumpe am Ventil festschrauben und Luft einpumpen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.
- Die Schutzkappe wieder anbringen.

ACHTUNG!

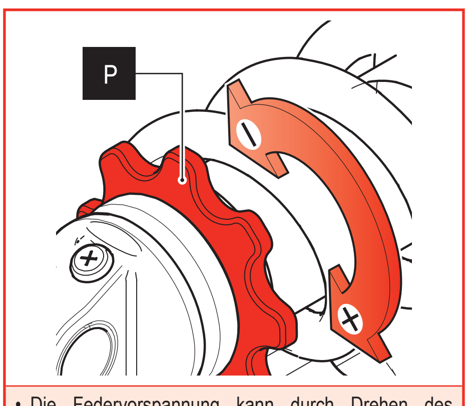
Um den Stoßdämpfer unter Druck zu setzen, ausschließlich die mit einem Manometer versehene MARZOCCHI-Pumpe verwenden, die bei jedem Marzocchi-Vertragshändler erworben werden kann. Die Verwendung irgendeiner anderen Pumpe kann das Aufpumpverfahren beeinträchtigen und Störungen oder Schäden am Stoßdämpfer verursachen und damit zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Kompensator-Luftdruck	bar	10 - 13
	psi	147 - 191

Tabelle 6 - *Kompensator-Luftdruck*

7.2.2 Federvorspannung

Die Federvorspannung wird benutzt, um das Einsinken (SAG) oder die Kompression durch das Gewicht des Fahrers und während der Fahrt einzustellen.



- Die Federvorspannung kann durch Drehen des Einstellrings (P) reguliert werden (im Uhrzeigersinn wird sie erhöht, gegen den Uhrzeigersinn vermindert).

ACHTUNG!

Auf keinen Fall die Feder mehr als 5 mm (0.2“) vorspannen. Eine höhere Vorspannung kann zum Bruch des Federrings oder des Halteclips der Feder führen. Die Feder muss mindestens 1 mm vorgespannt werden, sonst kann sich der Einstellring aufdrehen, was ebenfalls schwere Konsequenzen für den Fahrer mit sich bringen würde. Wenn man beim Vorspannen der Feder bis zum Höchstwert von 5 mm (0.2“) eine höhere Komprimierung erreicht als gewünscht, muss die Feder durch eine “härtere” ersetzt werden; umgekehrt, wenn die Komprimierung beim Mindestwert der Vorspannung (1 mm) geringer ist als gewünscht, muss die Feder durch eine “weichere” ersetzt werden.



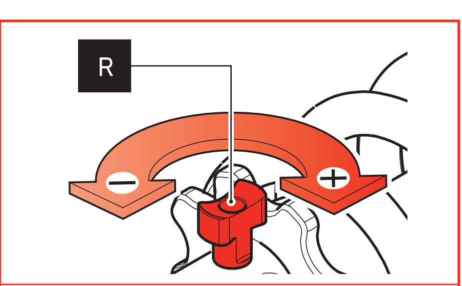
ACHTUNG!

Für die Auswechslung der Feder muss der Stoßdämpfer vom Rahmen abmontiert werden, deshalb muss sie unbedingt von einem Fachtechniker vorgenommen werden.

7.2.3 Einstellung der Zugstufe

Mit Hilfe des Einstellknopfes der Zugstufe, kann die Rücklaufgeschwindigkeit der Stoßdämpfer nach der Druckstufe kontrolliert werden. Bei korrekter Kalibrierung der Auszugsgeschwindigkeit bekommt man ein stabiles Fahrzeug, das mit dem Rad die Hindernisse des Geländes genau ausgleichen kann.

Eine zu empfindliche Kalibrierung des Stoßdämpfers führt zu Instabilität der Hinterachse und zum Aufschaukeln des Mountainbikes. Eine zu träge Kalibrierung führt dagegen zu Problemen bei der Überwindung mehrerer aufeinander folgender Hindernisse, weil die Federung zwischen zwei Hindernissen nicht in die vollständig entspannte Position zurückkehren kann. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit muss nach der korrekten Regulierung der Federvorspannung vorgenommen werden. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit erfolgt mit Hilfe des Knopfs (R) in der Nähe der Montageöse des Stoßdämpfers.



- Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die hydraulische Rücklaufbremsung erhöht, sodass der Stoßdämpfer in der Rücklaufphase langsamer wird.
- Durch Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn wird die hydraulische Rücklaufbremsung verringert, sodass der Stoßdämpfer in der Rücklaufphase reaktionsfähiger wird.



Hinweis

Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Zugstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Einstellknopf vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten "Klicks" notieren.



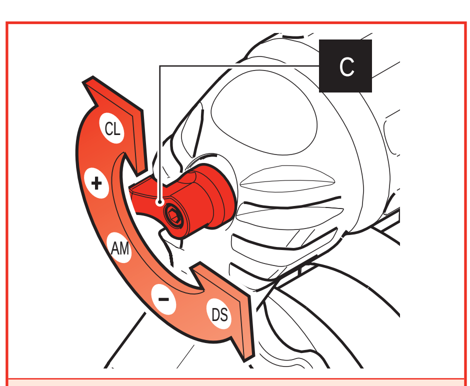
Hinweis

Den Einstellknopf (R) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.

7.2.4 Einstellung der Druckstufe (TST)

Das TST-System ermöglicht die Regulierung der Dämpfung bei Kompression des Stoßdämpfers dank eines revolutionären Ventilsystems Dies gestattet es dem Radfahrer, die beste Regulierung in Funktion der zu bewältigenden Strecke zu erzielen. Der Regler (C) in der Nähe des Behälters hat fünf Hauptpositionen: (CL), (+), (AM), (-), und (DS). Dank dieser 5 Positionen kann der Benutzer die Federung auf der Grundlage der Art der Strecke optimal regulieren (siehe unten stehenden Tabelle).

Position	Funktion
DS	Beste Einstellung für Abfahrt
-	Beste Einstellung für "All Mountain"
AM	
+	
CL	Maximale Bremsung bei Kompression (Einstellung nur für die Steigung)



- Durch Drehen des Knopfes kann die Dämpfung bei Kompression eingestellt und das Verhalten des Stoßdämpfers an die Art der zu bewältigenden Strecke angepasst werden.

Achtung!

NIEMALS die Position "CL" bei schwierigen Abfahrten benutzen, da die Federung in diesem Fall nicht in angemessener Weise auf den Zusammenprall mit Hindernissen reagiert und zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu einem Unfall mit schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.



Hinweis

Den Einstellknopf (C) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.

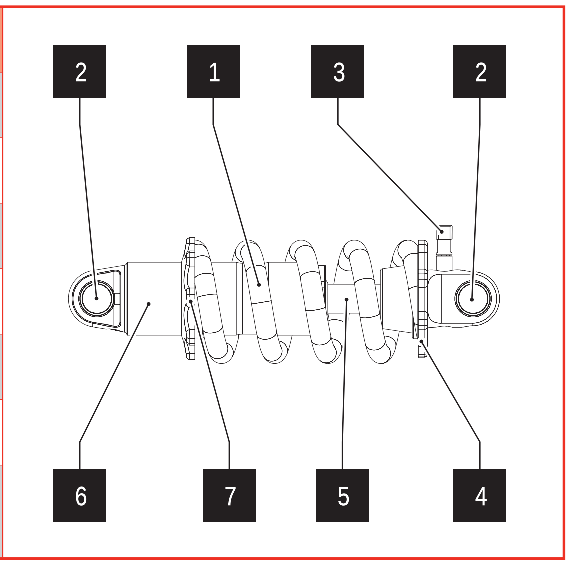
DEUTSCH

8. ROCO R COIL

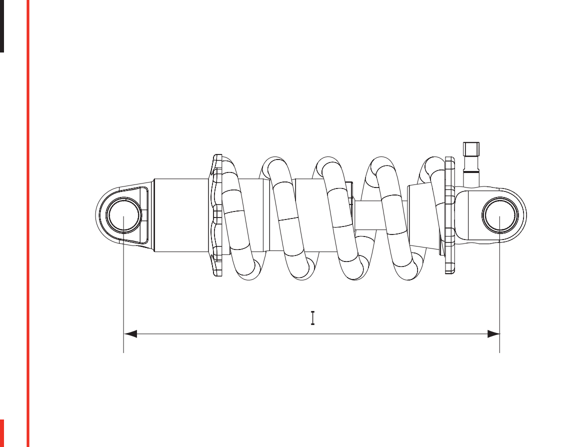
8.1 Technische Daten

8.1.1 Äußere Komponenten des Stoßdämpfers

Position	Bauteil
1	Feder
2	Öse
3	Federring
4	Stellschraube Zugstufe
5	Stab
6	Körper Stoßdämpfer
7	Einstellring Federvorspannung



8.1.2 Verfügbare Federwege

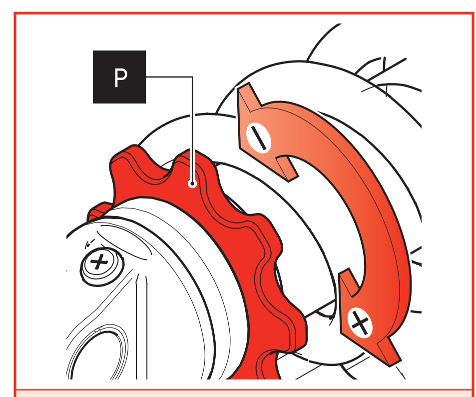


Achsabstand (I)		Federweg	
mm	inch	mm	inch
241,3	9,5	76,2	3
228,6	9	70	2,75
222	8,75	70	2,75
222	8,75	63,5	2,5
215,5	8,5	63,5	2,5
200	7,85	57	2,25
200	7,85	50	2
190,5	7,5	50	2
165,1	6,5	38,1	1,5

8.2 Einstellung

8.2.1 Federvorspannung

Die Federvorspannung wird benutzt, um das Einsinken (SAG) oder die Kompression durch das Gewicht des Fahrers und während der Fahrt einzustellen.



- Die Federvorspannung kann durch Drehen des Einstellrings (P) reguliert werden (im Uhrzeigersinn wird sie erhöht, gegen den Uhrzeigersinn vermindert)..



ACHTUNG!

Auf keinen Fall die Feder mehr als 5 mm (0.2“) vorspannen. Eine höhere Vorspannung kann zum Bruch des Federrings oder des Halteclips der Feder führen. Die Feder muss mindestens 1 mm vorgespannt werden, sonst kann sich der Einstellring aufdrehen, was ebenfalls schwere Konsequenzen für den Fahrer mit sich bringen würde. Wenn man beim Vorspannen der Feder bis zum Höchstwert von 5 mm (0.2“) eine höhere Komprimierung erreicht als gewünscht, muss die Feder durch eine “härtere” ersetzt werden; umgekehrt, wenn die Komprimierung beim Mindestwert der Vorspannung (1 mm) geringer ist als gewünscht, muss die Feder durch eine “weichere” ersetzt werden.

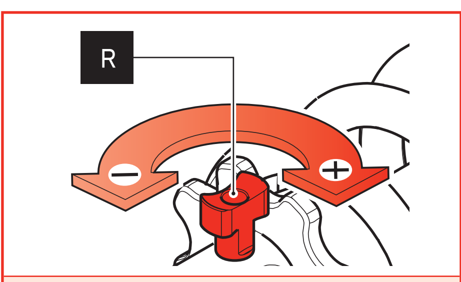
ACHTUNG!

Für die Auswechslung der Feder muss der Stoßdämpfer vom Rahmen abmontiert werden, deshalb muss sie unbedingt von einem Fachtechniker vorgenommen werden.

8.2.2 Einstellung der Zugstufe

Mit Hilfe des Einstellknopfes der Zugstufe, kann die Rücklaufgeschwindigkeit der Stoßdämpfer nach der Druckstufe kontrolliert werden. Bei korrekter Kalibrierung der Auszugsgeschwindigkeit bekommt man ein stabiles Fahrzeug, das mit dem Rad die Hindernisse des Geländes genau ausgleichen kann.

Eine zu empfindliche Kalibrierung des Stoßdämpfers führt zu Instabilität der Hinterachse und zum Aufschaukeln des Mountainbikes. Eine zu träge Kalibrierung führt dagegen zu Problemen bei der Überwindung mehrerer aufeinander folgender Hindernisse, weil die Federung zwischen zwei Hindernissen nicht in die vollständig entspannte Position zurückkehren kann. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit muss nach der korrekten Regulierung der Federvorspannung vorgenommen werden. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit erfolgt mit Hilfe des Knopfs (R) in der Nähe der Montageöse des Stoßdämpfers.



- Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die hydraulische Rücklaufbremsung erhöht, sodass der Stoßdämpfer in der Rücklaufphase langsamer wird.
- Durch Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn wird die hydraulische Rücklaufbremsung verringert, sodass der Stoßdämpfer in der Rücklaufphase reaktionsfähiger wird.



HINWEIS

Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Zugstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Einstellknopf vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten “Klicks” notieren.



HINWEIS

Den Einstellknopf (R) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.

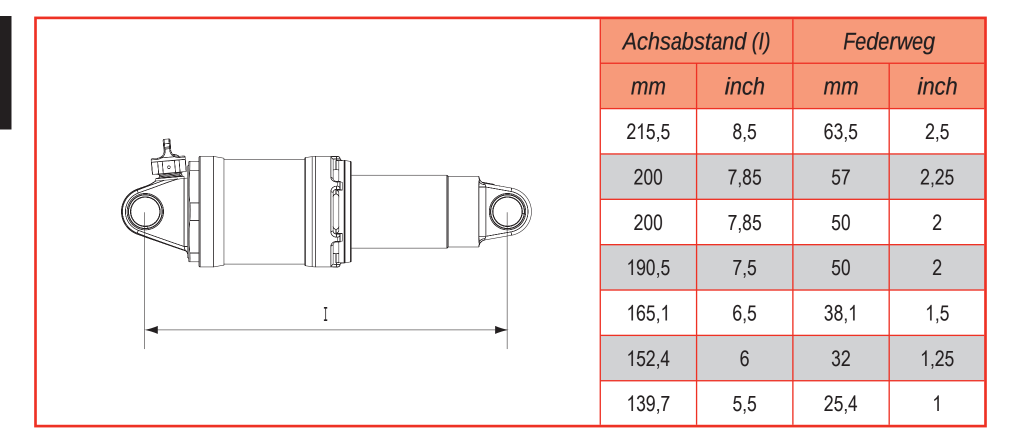
9. ROCO R AIR

9.1 Technische Daten

9.1.1 Äußere Komponenten des Stoßdämpfers

Position	*Bauteil*
1	Öse
2	Federring
3	Körper Stoßdämpfer
4	Luftventil

9.1.2 Verfügbare Federwege

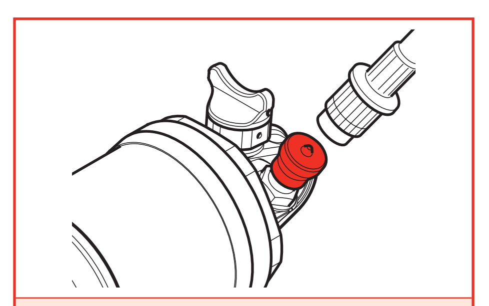


Achsabstand (I)		*Federweg*	
mm	*inch*	*mm*	*inch*
215,5	8,5	63,5	2,5
200	7,85	57	2,25
200	7,85	50	2
190,5	7,5	50	2
165,1	6,5	38,1	1,5
152,4	6	32	1,25
139,7	5,5	25,4	1

9.2 Einstellung

9.2.1 Druckregulierung Inline-Luft

Die Inline-Luft wird zur Regulierung der Absenkung (SAG) oder Kompressionsquote durch das Gewicht des Radfahrers und während des Pedaltritts benutzt. Der Druck der Inline-Luft entspricht der Härte der Feder; durch Erhöhen des Drucks wird das Eindrücken der Federung durch das Gewicht des Radfahrers verringert, umgekehrt wird durch Verringerung dieses Drucks das Eindrücken des Stoßdämpfers erhöht.



- Die Schutzkappe abnehmen.
- Den Anschluss der Pumpe am Ventil festschrauben und Luft einpumpen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.
- Die Schutzkappe wieder anbringen.



Um den Stoßdämpfer unter Druck zu setzen, ausschließlich die mit einem Manometer versehene MARZOCCHI-Pumpe verwenden, die bei jedem Marzocchi-Vertragshändler erworben werden kann. Die Verwendung irgendeiner anderen Pumpe kann das Aufpumpverfahren beeinträchtigen und Störungen oder Schäden am Stoßdämpfer verursachen und damit zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Fahrergewicht	kg	< 65	65-75	75-90	> 90
	lbs	< 145	145-165	165-200	> 200
Druck Inline-Luft	bar	6	8	10	12
	psi	88	117	147	176

Tabelle 7 - *Druck Inline-Luft*

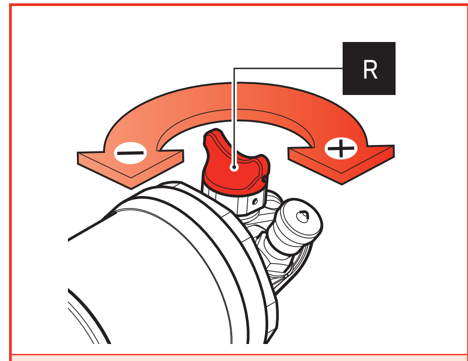


Für die Modell mit einem Federweg gleich oder höher als 50 mm (2») kann der Druck der Inline-Luft hinsichtlich der Angaben in der obigen Tabelle um 1 bar (15 psi) verringert werden.

9.2.2 Einstellung der Zugstufe

Beim Einstellen der Zugstufe kann die Rücklaufgeschwindigkeit der Federung nach einer Kompression kontrolliert werden.

Bei korrekter Kalibrierung der Auszugsgeschwindigkeit bekommt man ein stabiles Fahrzeug, das mit dem Rad die Hindernisse des Geländes genau ausgleichen kann. Eine zu empfindliche Kalibrierung des Stoßdämpfers führt zu Instabilität der Hinterachse und zum Aufschaukeln des Mountainbikes. Eine zu träge Kalibrierung führt dagegen zu Problemen bei der Überwindung mehrerer aufeinander folgender Hindernisse, weil die Federung zwischen zwei Hindernissen nicht in die vollständig entspannte Position zurückkehren kann. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit muss nach der korrekten Regulierung der Federvorspannung vorgenommen werden. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit erfolgt mit Hilfe des Knopfs (R) in der Nähe der Montageöse des Stoßdämpfers.



- Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die hydraulische Rücklaufbremsung erhöht, sodass der Stoßdämpfer in der Rücklaufphase langsamer wird.
- Durch Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn wird die hydraulische Rücklaufbremsung verringert, sodass der Stoßdämpfer in der Rücklaufphase reaktionsfähiger wird.



Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Zugstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Einstellknopf vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten "Klicks" notieren.



Den Einstellknopf (R) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.

10. ÜBERSICHTSTABELLEN

Schraubteil	*Anzugsmoment (Nm)*
Befestigungsschrauben Einstellknöpfe	2 ± 0,5

Tabelle 8 - *Anzugsmoment*

Druck Inline-Luft - Kompensator-Luftdruck					
Fahrergewicht	kg	< 65	65-75	75-90	> 90
	lbs	< 145	145-165	165-200	> 200
Druck Inline-Luft	bar	6	8	10	12
	psi	88	117	147	176
Kompensator-Luftdruck	bar	10 -13			
	psi	147 - 191			

Tabelle 9 - *Empfohlenen Luftdrucken*



Für die Modell mit einem Federweg gleich oder höher als 50 mm (2") kann der Druck der Inline-Luft hinsichtlich der Angaben in der obigen Tabelle um 1 bar (15 psi) verringert werden.

Achsabstand		*Federweg*		*Stoßdämpfer*			
mm	*inch*	*mm*	*inch*	*ROCO RC WORLD CUP*	*ROCO TST R*	*ROCO R COIL*	*ROCO R AIR*
241,3	9,5	76,2	3	●	●	●	
228,6	9	70	2,75	●	●	●	
222	8,75	70	2,75	●	●	●	
222	8,75	63,5	2,5	●	●	●	
215,5	8,5	63,5	2,5	●	●	●	●
200	7,85	57	2,25	●	●	●	●
200	7,85	50	2	●	●	●	●
190,5	7,5	50	2	●	●	●	●
165,1	6,5	38,1	1,5			●	●
152,4	6	32	1,25				●
139,7	5,5	25,4	1				●

Tabelle 10 - *Verfügbare Federwege*

11. GARANTIE



HINWEIS. Installieren, reparieren und benutzen Sie das Marzocchi-Federungssystem in absoluter Übereinstimmung mit den Hinweisen in der "Betriebsanleitung".

MARZOCCHI ist eine Handelsmarke, die von Marzocchi S.p.A. in Lizenz vergeben wird.

11.1a Garantie für die Länder der Europäischen Union

Auf die neuen Marzocchi-Federungssysteme wird nach den Bestimmungen der europäischen Richtlinie 99/44/EG eine Garantie gegen Original-Konformitätsmängel für 2 (zwei) Jahre ab dem Kaufdatum gewährt. Als Nachweis des Beginndatums der Garantie gilt der Kaufbeleg oder die dem Produkt beiliegende und vom Marzocchi-Händler abgestempelte und mit Datum versehene Garantieurkunde. Wenn innerhalb der genannten Zeitspanne ein Konformitätsmangel auftritt, muss der Kunde das Produkt dem Marzocchi-Händler, von dem er es gekauft hat, übergeben und ihm den Fehler und die Gründe für die Inanspruchnahme der Garantieleistung beschreiben. Der Händler muss den Kunden informieren, wenn das Produkt repariert oder ausgewechselt ist.

Ausschlüsse

Diese Garantie deckt keine nach dem Kauf eingetretenen Konformitätsmängel ab, wie solche, die auf Unfälle, Änderungen, Nachlässigkeit, falschen oder unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, unterlassene Durchführung einer vernünftigen und angemessenen Wartung, unvorschriftsmäßige Montage, nicht vorschriftsmäßig ausgeführte Reparaturen oder Auswechslung von Teilen und Zubehör, die nicht mit den von der Marzocchi S.p.A. gelieferten Spezifikationen übereinstimmen, Ausführung von Abänderungen, die nicht von der Marzocchi S.p.A schriftlich empfohlen oder genehmigt wurden, Durchführung von Kunststücken, akrobatischen Sprüngen, Klettereien, Rennen, kommerzielle Nutzung, Benutzung bei Wettbewerben, Benutzung in Mountainbike- oder BMX-Parks, Benutzung auf BMX-Parcours und/oder normale Abnutzung und Verschleiß bei der Benutzung des Federungssystems zurückzuführen sind. Die vorliegende Garantie deckt nicht die normale Abnutzung von Verschleißteilen und Substanzen, die bei der Benutzung abgebaut werden, wie Öl, Dichtungen, Staubabstreifer und Laufbuchsen, da dies keine Fälle von Original-Konformität sind. Die vorliegende Garantie verfällt außerdem, wenn das Federungssystem auf zum Verleih bestimmte Fahrräder montiert wird. Die vorliegende Garantie

11.1b Garantie übrige Welt - einschließlich USA

Wenn innerhalb der von der vorliegenden zweijährigen begrenzten Garantie (im Folgenden "Garantie" genannt) festgelegten Zeitspanne irgendwelche Mängel auftreten, die das Material oder die Verarbeitung eines beliebigen Teils des Marzocchi-Federungssystems betreffen, wird das beschädigte Teil innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Eingang des Teils bei einem autorisierten Marzocchi-Händler (oder Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) mit vorbezahltem Transport und zusammen mit der Originalrechnung oder einem anderen Nachweis des Kaufdatums nach freiem Ermessen der Marzocchi S.p.A. kostenlos repariert oder ausgetauscht.

Ausschlüsse

Diese Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Unfälle, Änderungen, Nachlässigkeit, falschenoder unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, unterlassene Durchführung einer vernünftigenundangebrachtenWartung,unvorschriftsmäßige Montage, nicht vorschriftsmäßig ausgeführte Reparaturen oder Auswechslung von Teilen und Zubehör, die nicht mit denen der Marzocchi S.p.A. übereinstimmen, zurückzuführen sind, bei Ausführung von Abänderungen, die nicht von der Marzocchi S.p.A schriftlich empfohlen oder genehmigt wurden, bei Durchführung von Kunststücken, akrobatischen Sprüngen, Klettereien, Rennen, bei kommerzieller Nutzung, Benutzung in Mountainbike- oder BMX-Parks, Benutzung auf BMX-Parcours, und/oder bei normaler Abnutzung und Verschleiß bei der Benutzung des Federungssystems. Die vorliegende Garantie deckt nicht die normale Abnutzung von Verschleißteilen wie unter anderem Öl, Staubabstreifer, Öldichtungen und Laufbuchsen. Wir bitten Sie daher, den Zustand dieser Teile beim Kauf des Federungssystems zu kontrollieren (oder durch den Händler kontrollieren zu lassen), denn das ist der einzige Zeitpunkt, zu dem sie ausgewechselt werden können. Unter normalen Abnutzungs- und Verschleißteilen sind unter anderem Öl, Dichtungen, Staubabstreifer und Buchsen zu verstehen. Die vorliegende Garantie verfällt außerdem, wenn das Federungssystem ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Marzocchi

verfällt automatisch, falls die Seriennummer des Marzocchi-Federungssystems verändert, entfernt, unleserlich gemacht oder sonst wie manipuliert wird. Schließlich gilt die vorliegende Garantie nicht für gebraucht verkaufte Marzocchi- Federungssysteme; in diesem Fall muss die Garantie vom Verkäufer des gebrauchten Produkts geleistet werden, unter Ausschluss jeglicher direkter und indirekter Haftung der Marzocchi S.p.A.

Territoriale Begrenzung

Die vorliegende Garantie gilt für Produkte, die in einem der Länder der Europäischen Union gekauft wurden, mit Ausnahme solcher Produkte, die in der EU gekauft wurden, aber in den USA benutzt werden; für diese wird auf den Teil "Garantie übrige Welteinschließlich USA" verwiesen. Es kann sein, dass in manchen EU-Ländern verbindliche Normen gelten, die die Garantie auf Konsumgüter teilweise anders regeln, als in der vorliegenden Garantie festgelegt. In diesem Fall haben die nationalen Bestimmungen Vorrang vor den Normen der vorliegenden Garantie.

S.p.A. auf zum Verleih bestimmte Fahrräder montiert wird. Des Weiteren deckt diese Garantie nicht eventuelle Kosten, die für den Transport des Marzocchi- Federungssystems von oder zum autorisiertenMarzocchi-Händler ((oder Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) aufgewendet wurden, den Arbeitslohn für den Ausbau des Marzocchi-Federungssystems von dem Fahrzeug oder die Entschädigung für den Nutzungsausfall des Marzocchi-Federungssystems während der Reparaturzeit. Die Garantie verfällt automatisch, falls die Seriennummer des Marzocchi-Federungssystems verändert, entfernt, unleserlich gemacht oder sonst wie manipuliert wird.

11.2 Käufer

Diese Garantie wird von der Marzocchi S.p.A. ausschließlich dem ursprünglichen Käufer des Marzocchi- Federungssystems gewährt und nicht auf Dritte übertragen. Die Käuferrechte im Sinne dieser Garantie dürfen nicht veräußert werden.

11.3 Laufzeit

Diese Garantie läuft ab dem Kaufdatum und gilt für zwei (2) Jahre ab dem Datum des Erstkaufs. Auf die ausgewechselten Teile wird eine Garantie von sechs (6) Monaten gewährt.

11.4 Verfahren

Wenn ein von dieser Garantie gedeckter Schaden festgestellt wird, muss sich der Käufer an einen Marzocchi-Händler ((oder Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) wenden.

11.5 Alleinige gültigkeit

Diese Garantie ersetzt alle vorher bestehenden impliziten und expliziten Garantien, Erklärungen oder Verpflichtungen und bildet die ausschließliche Vereinbarung zwischen den Vertragspartnern bezüglich der Garantie des Marzocchi-Federungssystems. Alle impliziten und expliziten Garantieleistungen, die nicht in diesem Dokument enthalten sind, sindausdrücklich ausgeschlossen.

11.6 Schäden

Sofern nicht ausdrücklich in dieser Garantie vorgesehen, haftet die Marzocchi S.p.A.. NICHT FÜR EVENTUELLE NEBENODER FOLGESCHÄDEN, DIE AUF DIE BENUTZUNG DES FEDERUNGSSYSTEMS ZURÜCKZUFÜHREN SIND, ODER FÜR REKLAMATIONEN AUF GRUND DIESER VEREINBARUNG, GLEICHGÜLTIG, OB SICH DIE BEANSTANDUNG AUF DEN VERTRAG, AUF VERGEHEN ODER SONSTIGES BEGRÜNDET. Die oben erwähnten Garantieerklärungen sind exklusiv und ersetzen alle anderen Rechtsmittel. Manche Staaten erlauben keine Ausschließung oder Begrenzung von Neben- und Folgeschäden, deshalb kann dort diese Begrenzung oder Ausschließung unwirksam sein.

11.7 Verzicht

EVENTUELLE IMPLIZITE GARANTIEN DER VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK UND ALLE IMPLIZITEN GARANTIEN, DIE SICH AUS VERHANDLUNGEN, GESCHÄFTLICHEN GEWOHNHEITEN, SATZUNGEN ODER SONSTIGEM ERGEBEN, SIND STRIKT AUF DIE BEDINGUNGEN DER VORLIEGENDEN SCHRIFTLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. Diese Garantie stellt das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers bezüglich dieses Kaufs dar. Im Falle einer vermeintlichen Verletzung einer beliebigen Garantie oder eines gerichtlichen Vorgehens des Käufers wegen einer angenommenen Nachlässigkeit oder eines anderen ungesetzlichen Verhaltens der Marzocchi S.p.A. besteht das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers in der Reparatur oderdem Austausch der beschädigten Teile, so wie oben vereinbart. Kein Händler oder Vertreter oder Mitarbeiter der Marzocchi S.p.A. ist berechtigt, an dieser Garantie Änderungen oder Erweiterungen vorzunehmen.

11.8 Hinweis

Installieren, reparieren und benutzen Sie das Marzocchi-Federungssystem in absoluter Übereinstimmung mit den Hinweisen in der Betriebsanleitung.

11.9 Andere rechte

Diese Garantie gewährleistet dem Käufer bestimmte Rechte; eventuelle andere Rechte können von Staat zu Staat unterschiedlich sein (nur für USA).

11.10 Anwendbares recht

Im Falle von Rechtsstreiten im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung oder dem Gebrauch des Marzocchi-Federungssystems ist das italienische Recht anwendbar, und zwar beim Gerichtsstand Bologna, Italien.

04 - 2006 - Ed. 00



[PHYSICAL] VIA GRAZIA, 2
40069 ZOLA PREDOSA
BOLOGNA, ITALIA
[TEL] ++39 051 6168711
[FAX] ++39 051 758857

MARZOCCHI USA
[PHYSICAL]
28476 WESTINGHOUSE PLACE
VALENCIA, CA 91355
[TEL] 661 257 6630
[FAX] 661 257 6636

MARZOCCHI ASIA
[PHYSICAL] 36F-A2, NO760
CHUNG MING SOUTH ROAD
TAICHUNG, TAIWAN, R.O.C.
[TEL] +866 4 22634382
[FAX] +866 4 22634380

WWW.MARZOCCHI.COM

DEVELOPED IN ITALY

Cod. 9001192